



**BOSCH**

# Professional

## GLI 18V-800

HEAVY  
DUTY

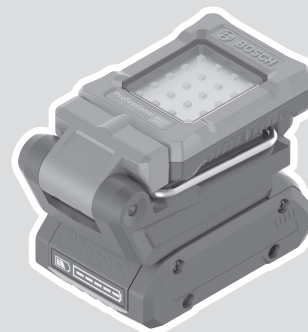
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A B3C (2025.01) T / 106



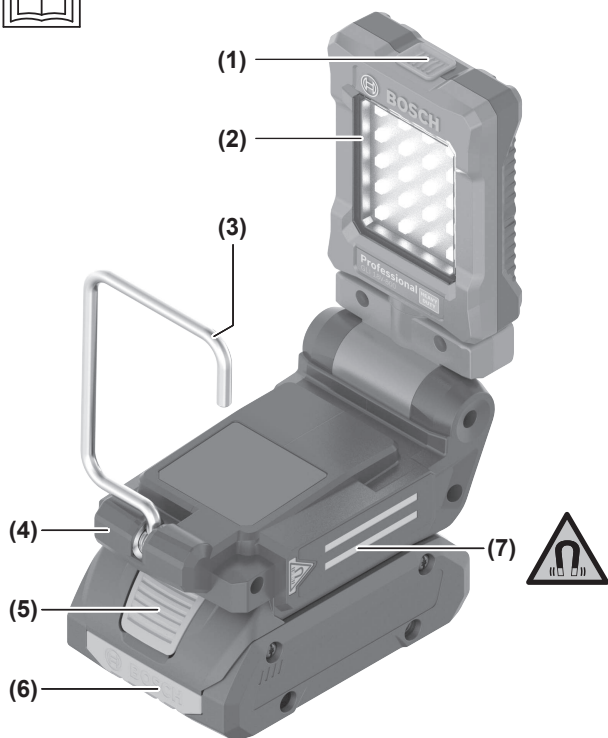
1 609 92A B3C



- en Original instructions
- fr Notice originale
- pt Manual original
- kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ka ორიგინალი ექსპლუატაციის ინსტრუქცია
- zh 正本使用说明书
- zh 原始使用說明書
- th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
- id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
- vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
- ar دليل التشغيل الأصلي
- fa دفترچه راهنمای اصلی



|                        |         |    |
|------------------------|---------|----|
| English .....          | Page    | 4  |
| Français .....         | Page    | 12 |
| Português .....        | Página  | 20 |
| Қазақ .....            | Бет     | 29 |
| ქართული .....          | გვ.     | 38 |
| 中文 .....               | 页       | 48 |
| 繁體中文 .....             | 頁       | 56 |
| ไทย .....              | หน้า    | 63 |
| Bahasa Indonesia ..... | Halaman | 72 |
| Tiếng Việt .....       | Trang   | 80 |
| عربي .....             | الصفحة  | 89 |
| فارسی .....            | صفحه    | 98 |



## English

### Safety Instructions for Worklights



**Read all the safety information and instructions.** Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

- ▶ **Handle the worklight with care.** The worklight generates a lot of heat, which can lead to an increased risk of fire and explosion.
- ▶ **Do not use the worklight in potentially explosive atmospheres.**
- ▶ **Do not press the on/off switch again after the worklight has switched off automatically.** This can damage the rechargeable battery. Ensure that the rechargeable battery is charged and that the worklight has cooled down before switching the worklight on again.
- ▶ **Use only original Bosch accessories.**
- ▶ **The light source cannot be replaced.** If the light source is defective, the entire worklight has to be replaced.
- ▶ **Remove the rechargeable battery from the worklight before carrying out any work on the worklight (e.g. installation, maintenance, etc.) and during transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.
- ▶ **Do not direct the light beam at persons or animals and do not stare into the light beam yourself (even from a distance).**
- ▶ **Do not use the worklight in road traffic.** The worklight is not permitted for lighting in road traffic.



**Maintain the minimum distance between the worklight and all illuminated surfaces and objects.** Illuminated objects may overheat if this distance is not maintained.



**NOTE: Do not look into the light beam for prolonged periods.** The optical radiation may harm your eyes.

- ▶ **Do not cover the worklight head while the light is in operation.** The worklight head warms up during operation and can cause burns if this heat accumulates.
- ▶ **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery terminals may cause burns or a fire.
- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.



**Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.



- ▶ **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different battery.
- ▶ **Only use the battery in the manufacturer's products.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



**Do not place the worklight near implants or other medical devices such as pacemakers or insulin pumps.** The magnet on the worklight generates a field that can impair the function of implants and medical devices.

- ▶ **Keep the worklight away from magnetic data carriers and magnetically sensitive devices.** The effect of the magnet can lead to irreversible data loss.
- ▶ **Do not mount the worklight overhead using the mounting magnet.** There is a risk of injury if it falls down.
- ▶ **Check whether the mounting magnet can support the worklight permanently.** There is a risk of injury if it falls down.
- ▶ **If the worklight is secured with a magnet or utility hook, do not strain it with additional weight and check that the hold is secure.** The magnet and utility hook are

designed to solely bear the weight of the worklight and an inserted rechargeable battery. If there is additional weight, the worklight could break or fall down.

- ▶ **If the worklight is secured with a magnet or utility hook, do not move the worklight or the object to which it is secured.** The worklight could fall down.
- ▶ **Do not secure the worklight to electrical cables or other non-secure objects.** There is a risk of fire and injury.

## Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

### Intended Use

The worklight is intended for mobile illumination of indoor areas in a limited space and for a limited time and is not suitable for general room lighting.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the worklight on the graphics page.

- (1) On/off button
- (2) Lamp head
- (3) Utility hook
- (4) Battery holder
- (5) Rechargeable battery release button<sup>a)</sup>
- (6) Rechargeable battery<sup>a)</sup>
- (7) Magnet

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

### Technical Data

| Light                                                  |        | GLI 18V-800          |
|--------------------------------------------------------|--------|----------------------|
| Article number                                         |        | <b>3 601 D43 6..</b> |
| Rated voltage                                          | V=     | 18                   |
| Max. rated power input                                 | W      | 7                    |
| Lighting duration, approx. <sup>A)B)</sup>             | min/Ah | 150                  |
| Total luminous flux (at full brightness) <sup>B)</sup> | lm     | 800                  |

| Light                                                                           |    | GLI 18V-800                         |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------|
| Recommended ambient temperature during charging                                 | °C | 0 to +35                            |
| Permitted ambient temperature during operation <sup>1)</sup> and during storage | °C | -20 to +50                          |
| Recommended rechargeable batteries                                              |    | GBA 18V...<br>ProCORE18V...         |
| Recommended chargers                                                            |    | GAL 18...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |

A) At full brightness (excluding remaining operating time in dimmed mode)

B) Measured at 20–25 °C with rechargeable battery **ProCORE18V 4.0Ah**

C) Limited performance at temperatures < 0 °C

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

The colour rendition of illuminated objects can be distorted.

## Rechargeable battery

**Bosch** also sells worklights without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the worklight by looking at the packaging.

### Charging the battery

► **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of the worklight.

**Note:** Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

### Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

### Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

## 8 | English

The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally. The rechargeable battery is held in place by a spring when fitted in the power tool.

### Battery charge indicator

Note: Not all battery types have a battery charge indicator.

The green LEDs on the battery charge indicator indicate the state of charge of the rechargeable battery. For reasons of safety, it is only possible to check the state of charge when the worklight is switched off.

Press the button for the battery charge indicator  or  to show the state of charge. This is also possible when the rechargeable battery is removed.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, the rechargeable battery is defective and must be replaced.

#### Battery model GBA 18V...



| LED                        | Capacity |
|----------------------------|----------|
| 3 × continuous green light | 60–100 % |
| 2 × continuous green light | 30–60 %  |
| 1 × continuous green light | 5–30 %   |
| 1 × flashing green light   | 0–5 %    |

#### Battery model ProCORE18V...



| LED                        | Capacity |
|----------------------------|----------|
| 5 × continuous green light | 80–100 % |
| 4 × continuous green light | 60–80 %  |
| 3 × continuous green light | 40–60 %  |
| 2 × continuous green light | 20–40 %  |
| 1 × continuous green light | 5–20 %   |
| 1 × flashing green light   | 0–5 %    |



## Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of -20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

Follow the instructions on correct disposal.

## Operation

### Starting Operation

#### Setting up

Place the worklight on a stable, level surface. Make sure it is secure.

#### Switching on/off and adjusting the brightness

| On/off switch(1) | Function                                     |
|------------------|----------------------------------------------|
| Press 1*         | Switches on the worklight, low brightness    |
| Press 2*         | Switches on the worklight, medium brightness |
| Press 3*         | Switches on the worklight, full brightness   |
| Press 4*         | Switches off the worklight                   |

If the worklight has been dimmed for approx. 5 minutes, it is switched off immediately with the next press.

If you fold up the worklight with the illuminated area in the direction of the battery holder **(4)**, the worklight will switch off automatically.

**Note:** This function may be impaired by magnetic fields.

#### Temperature Dependent Overload Protection

If the permissible operating temperature is exceeded, the worklight switches off. Allow the worklight to cool down and switch the worklight on again.

### Practical Advice

The worklight will flash three times and light up with reduced brightness just before it is about to switch off due to an empty battery.

### Turning/Tilting the Lamp Head

You can turn the lamp head **(2)** by 360° in 21 settings and tilt it by up to 180° in seven settings.

### Utility hook

You can use the utility hook **(3)** to hang up the worklight.

- ▶ **Do not use the utility hook to pull objects.** The utility hook or the worklight could break.

### Magnetic attachment

You can use the magnet **(7)** to attach the worklight to ferromagnetic surfaces.

- ▶ **Keep your fingers away from the rear side of the battery holder when attaching the worklight to surfaces.** The strong pulling force of the magnet may trap your fingers.

When attaching the cordless worklight, take care not to leave scratches on delicate surfaces.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- ▶ **Remove the rechargeable battery from the worklight before carrying out any work on the worklight (e.g. installation, maintenance, etc.) and during transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

The worklight is maintenance-free and contains no parts that need to be replaced or serviced.

Only clean the plastic pane of the worklight with a dry, soft cloth to avoid damage. Do not use any detergents or solvents.

The light source cannot be replaced. If the light source is defective, the entire worklight has to be replaced.

### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

**Malaysia**

Robert Bosch Sdn. Bhd. (220975-V) PT/SMY  
No. 8A, Jalan 13/6  
46200 Petaling Jaya  
Selangor  
Tel.: (03) 79663194  
Toll-Free: 1800 880188  
Fax: (03) 79583838  
E-Mail: [kiathoe.chong@my.bosch.com](mailto:kiathoe.chong@my.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com.my](http://www.bosch-pt.com.my)

**You can find further service addresses at:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Transport**

The recommended lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When the batteries are shipped by third parties (e.g. air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling (e.g. ADR regulations) must be met. A dangerous goods expert must be consulted when preparing the items for shipping.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

**Disposal**

The worklights, batteries, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of worklights and rechargeable batteries/batteries in the household waste.

**Battery packs/batteries:****Li-ion:**

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 11).

## Français

### Consignes de sécurité pour les lampes



**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

- ▶ **Manipulez la lampe avec précaution.** La lampe génère une forte chaleur susceptible de provoquer un incendie ou une explosion.
- ▶ **N'utilisez pas la lampe dans un environnement explosif.**
- ▶ **Après une désactivation automatique de la lampe, n'essayez pas de la rallumer en actionnant l'interrupteur Marche/Arrêt.** Cela pourrait endommager la batterie. Assurez-vous que la batterie est chargée et que la lampe a suffisamment refroidi avant de la remettre en marche.
- ▶ **N'utilisez que des accessoires Bosch d'origine.**
- ▶ **La source lumineuse ne peut pas être remplacée.** Quand la source lumineuse est défectueuse, il faut remplacer toute la lampe.
- ▶ **Retirez la batterie avant toute intervention sur la lampe (montage, entretien, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement.** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- ▶ **Ne dirigez pas le faisceau lumineux vers des personnes ou des animaux et ne regardez jamais directement dans le faisceau lumineux, même si vous vous trouvez à une assez grande distance de ce dernier.**
- ▶ **N'utilisez pas la lampe pour la circulation routière.** La lampe n'est pas homologuée comme source d'éclairage pour la circulation routière.

 **Respectez la distance minimale préconisée entre la lampe et les surfaces ou objets éclairés.** Si la distance n'est pas respectée, les objets éclairés risquent de devenir anormalement chauds.



**ATTENTION ! Ne regardez pas directement le faisceau lumineux pendant une durée prolongée.** Le rayonnement lumineux risquerait de blesser vos yeux.

- ▶ **Ne recouvrez pas la tête de la lampe pendant son utilisation.** La tête de lampe s'échauffe fortement en cours d'utilisation et risque de causer des brûlures si la chaleur ne peut pas se dissiper.
- ▶ **Évitez toute accumulation de poussières sur le lieu de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais.** Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Lorsque l'accu n'est pas utilisé, le tenir à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts.** Le court-circuitage des contacts d'un accu peut causer des brûlures ou causer un incendie.
- ▶ **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.



**Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.** Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.



- ▶ **Ne chargez les accus qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur conçu pour un type d'accu bien spécifique peut provoquer un incendie lorsqu'il est utilisé pour charger d'autres accus.
- ▶ **N'utilisez l'accu que sur les produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.



**N'approchez pas la lampe de personnes porteuses d'implants chirurgicaux ou d'autres dispositifs médicaux (stimulateurs cardiaques, pompe à insuline, etc.).** L'aimant de la lampe génère un champ magnétique susceptible d'altérer le fonctionnement des implants chirurgicaux et dispositifs médicaux.

- ▶ **N'approchez pas la lampe de supports de données magnétiques ou d'appareils sensibles aux champs magnétiques.** Son aimant peut provoquer une perte de données irréversible.
- ▶ **Ne fixez pas la lampe au-dessus de votre tête à l'aide de l'aimant.** Elle risquerait de causer des blessures en tombant.
- ▶ **Vérifiez si l'aimant de fixation est capable de supporter durablement le poids de la lampe.** Elle risquerait de causer des blessures en tombant.
- ▶ **Quand la lampe est fixée au moyen d'un aimant ou d'un crochet, n'exercez aucun poids supplémentaire sur la lampe et assurez-vous de son bon maintien.** L'aimant et les crochets ne sont conçus que pour supporter le poids de la lampe avec sa batterie. Lorsqu'un poids supplémentaire est exercé, la lampe risque de se casser ou de tomber.
- ▶ **Quand la lampe est fixée au moyen de son aimant ou son crochet de suspension, ne bougez ni la lampe ni l'objet auquel elle est fixée.** La lampe risquerait de tomber.
- ▶ **Ne fixez pas la lampe à des câbles électriques ou à des objets instables.** Il y a risque d'incendie et de blessure.

## Description des prestations et du produit

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

### Utilisation conforme

La lampe est conçue pour l'éclairage mobile, localisé et limité dans le temps de zones bien délimitées à l'intérieur de locaux et pas pour l'éclairage complet de toute une pièce.

### Éléments constitutifs

La numérotation des pièces et éléments constitutifs se réfère à la représentation de la lampe sur la page graphique.

- (1) Bouton Marche/Arrêt
- (2) Tête de la lampe
- (3) Étrier de suspension
- (4) Logement d'accu
- (5) Bouton de déverrouillage d'accu<sup>a)</sup>
- (6) Accu<sup>a)</sup>

## (7) Aimant

- a) Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.

## Caractéristiques techniques

| Lampe                                                                                     |        | GLI 18V-800                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------|
| Référence                                                                                 |        | <b>3 601 D43 6..</b>                |
| Tension nominale                                                                          | V=     | 18                                  |
| Puissance absorbée nominale maxi                                                          | W      | 7                                   |
| Durée d'éclairage approx. <sup>A)B)</sup>                                                 | min/Ah | 150                                 |
| Flux lumineux total (à la luminosité maximale) <sup>B)</sup>                              | lm     | 800                                 |
| Températures ambiantes recommandées pour la charge                                        | °C     | 0 ... +35                           |
| Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation <sup>C)</sup> et pour le stockage | °C     | -20 ... +50                         |
| Accus recommandés                                                                         |        | GBA 18V...<br>ProCORE18V...         |
| Chargeurs recommandés                                                                     |        | GAL 18...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |

A) à la luminosité maximale (sans autonomie restante en mode gradation)

B) Mesuré à 20–25 °C avec accus **ProCORE18V 4.0Ah**.

C) performances réduites à des températures < 0 °C

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes.  
Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

La couleur de l'objet éclairé peut varier de la couleur d'origine.

## Accu

**Bosch** commercialise aussi des lampes sans batterie. Il est indiqué sur l'emballage si une batterie est fournie ou non avec la lampe.

## Recharge de l'accu

- **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ils sont les seuls à être conçus pour l'accu Lithium-Ion de votre lampe.

**Remarque :** Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus

soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

### Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

### Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

L'accu dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'il tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage d'accu. Tant que l'accu est en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.

### Indicateur de niveau de charge de l'accu

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'interroger l'état de charge que quand la lampe est éteinte.

Pour voir le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur d'état de charge  ou . L'affichage du niveau de charge est également possible après retrait de la batterie.

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur d'état de charge, c'est que la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

### Batterie de type GBA 18V...



| LED                                 | Capacité |
|-------------------------------------|----------|
| Allumage permanent en vert de 3 LED | 60–100 % |
| Allumage permanent en vert de 2 LED | 30–60 %  |
| Allumage permanent en vert de 1 LED | 5–30 %   |
| Clignotement en vert de 1 LED       | 0–5 %    |



**Batterie de type ProCORE18V...**

| LED                                 | Capacité |
|-------------------------------------|----------|
| Allumage permanent en vert de 5 LED | 80–100 % |
| Allumage permanent en vert de 4 LED | 60–80 %  |
| Allumage permanent en vert de 3 LED | 40–60 %  |
| Allumage permanent en vert de 2 LED | 20–40 %  |
| Allumage permanent en vert de 1 LED | 5–20 %   |
| Clignotement en vert de 1 LED       | 0–5 %    |

**Indications pour une utilisation optimale de la batterie**

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

**Utilisation****Mise en marche****Installation en position debout**

Posez la lampe sur une surface stable et plane. Veillez à une bonne stabilité.

**Mise en marche/arrêt et réglage de la luminosité**

| Touche Marche/<br>Arrêt (1) | Fonction                                  |
|-----------------------------|-------------------------------------------|
| 1 appui                     | Allumage de la lampe, luminosité minimale |
| 2 appuis                    | Allumage de la lampe, luminosité moyenne  |
| 3 appuis                    | Allumage de la lampe, luminosité maximale |

| Touche Marche/<br>Arrêt (1) | Fonction |
|-----------------------------|----------|
|-----------------------------|----------|

4 appuis Arrêt de la lampe

Si la lampe est restée allumée pendant env. 5 minutes en mode luminosité réduite, elle s'éteint automatiquement lors du prochain appui de la touche.

Quand vous refermez la lampe avec la surface éclairante orientée en direction du support de batterie (4), la lampe s'éteint automatiquement.

**Remarque :** Cette fonction peut être altérée par des champs magnétiques.

### Protection contre les surcharges en fonction de la température

Dès que la température de fonctionnement maximale admissible est dépassée, la lampe s'éteint. Laissez-la alors refroidir puis remettez-la en marche.

### Instructions d'utilisation

Avant de s'éteindre pour cause de batterie vide, la lampe se met à clignoter 3 fois et elle éclaire avec une luminosité réduite.

#### Rotation/inclinaison de la tête de la lampe

La tête de lampe (2) peut être tournée dans 21 positions sur 360° et inclinée dans 7 positions jusqu'à 180°.

#### Étrier de suspension

Le crochet (3) est conçu pour suspendre la lampe.

- ▶ **N'utilisez pas le crochet de suspension pour tirer des objets vers vous.** Le crochet ou la lampe risquerait de se casser.

#### Fixation par aimants

L'aimant (7) permet de fixer la lampe à des surfaces ferromagnétiques.

- ▶ **Lorsque vous souhaitez fixer la lampe à des surfaces magnétiques, tenez vos doigts éloignés du dos du support de batterie.** Vous risqueriez de pincer vos doigts du fait de la force d'attraction élevée de l'aimant.

Veuillez lors de la fixation de la lampe à ne pas rayer les surfaces fragiles.

## Entretien et Service après-vente

### Nettoyage et entretien

- **Retirez la batterie avant toute intervention sur la lampe (montage, entretien, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement.** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

La lampe est sans entretien et ne contient pas de pièces qui doivent être remplacées ou qui nécessitent un entretien.

Ne nettoyez le disque en plastique de la lampe qu'avec un chiffon doux et sec afin d'éviter tout endommagement. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

La source lumineuse ne peut pas être remplacée. Quand la source lumineuse est défectueuse, il faut remplacer toute la lampe.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange se trouvent également sous : **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préconiser impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

#### Maroc

Robert Bosch Morocco SARL  
53, Rue Lieutenant Mahroud Mohamed  
20300 Casablanca  
Tel. : +212 5 29 31 43 27  
E-Mail : [sav.outillage@ma.bosch.com](mailto:sav.outillage@ma.bosch.com)

#### **Vous trouverez d'autres adresses de service sous :**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Les batteries Lithium-ion recommandées sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accumulateurs que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts à l'air libre et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne se déplace pas dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur dans votre pays.

### Élimination des déchets



Les lampes, les batteries ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les lampes et les piles/batteries avec des ordures ménagères !

### Accus/piles :

#### Li-Ion :

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 19).

## Português

### Instruções de segurança para lanternas



**Leia todas as instruções de segurança e instruções.** A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura**

**referência.**

- ▶ **Manuseie a lanterna com cuidado.** A lanterna produz muito calor, o que pode originar um elevado perigo de incêndio e explosão.
- ▶ **Não trabalhe com a lanterna em ambientes onde há risco de explosão.**

- ▶ **Não continue a premir o interruptor de ligar/desligar da lanterna após o desligamento automático.** A bateria pode ficar danificada. Certifique-se de que a bateria está carregada e a lanterna está fria, antes de voltar a ligar a lanterna.
  - ▶ **Utilize apenas acessórios originais Bosch.**
  - ▶ **A fonte de luz não pode ser substituída.** Se a fonte de luz estiver com defeito, é necessário substituir toda a lanterna.
  - ▶ **A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na lanterna (p. ex. montagem, manutenção, etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
  - ▶ **Não apontar o raio de luz na direção de pessoas nem de animais e não olhar no raio de luz, nem mesmo de maiores distâncias.**
  - ▶ **Não utilize a lanterna no trânsito rodoviário.** A lanterna não é permitida para iluminar no trânsito rodoviário.
-  **Mantenha a distância mínima da lanterna em relação a todas as superfícies e objetos iluminados.** Se não manter essa distância, os objetos iluminados podem sobreaquecer.



**ATENÇÃO!** Não olhe demoradamente para o feixe luminoso. O raio ótico pode danificar os seus olhos.

- ▶ **Não tape a cabeça da lanterna, enquanto a lanterna estiver a funcionar.** A cabeça da lanterna aquece durante o funcionamento e pode causar queimaduras, quando este calor se acumula.
- ▶ **Evite a acumulação de pó no local de trabalho.** Pó podem entrar levemente em ignição.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶ **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vazar líquido inflamável da bateria.** Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico. Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.

- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.



**Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

- ▶ **Só carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador, apropriado para um determinado tipo de baterias, for utilizado para carregar baterias de outros tipos.
- ▶ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.



**Não coloque a lanterna perto de implantes e outros dispositivos médicos, como p. ex. pacemaker ou bomba de insulina.** O íman da lanterna cria um campo que pode influenciar o funcionamento de implantes e dispositivos médicos.

- ▶ **Mantenha a lanterna afastada de suportes de dados magnéticos e de aparelhos magneticamente sensíveis.** O efeito do íman pode causar perdas de dados irreversíveis.
- ▶ **Não coloque a lanterna com a ajuda do íman de fixação por cima da cabeça.** Existe perigo de ferimentos se a lanterna cair.
- ▶ **Certifique-se de que o íman de fixação segura a lanterna de forma permanente.** Existe perigo de ferimentos se a lanterna cair.
- ▶ **Se a lanterna estiver fixada por íman ou gancho para pendurar, não sobrecarregue a mesma com peso adicional e verifique se está bem fixa.** O íman e o gancho para pendurar destinam-se exclusivamente ao suporte da lanterna com a bateria inserida. Em caso de peso adicional, a lanterna pode partir-se ou cair.
- ▶ **Se a lanterna estiver fixada por íman ou gancho para pendurar, então não mexa na lanterna, nem no objeto ao qual está fixada.** A lanterna pode cair.
- ▶ **Não fixe a lanterna a cabos elétricos ou outros objetos não seguros.** Existe perigo de incêndio e ferimentos.

## Descrição do produto e do serviço

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

## Utilização adequada

A lanterna destina-se à iluminação limitada, em termos de espaço e tempo, em diferentes locais, no interior e não é indicada para a iluminação geral de uma divisão.

## Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da lanterna na página de esquemas.

- (1) Tecla de ligar/desligar
- (2) Cabeçote da lâmpada
- (3) Gancho para pendurar
- (4) Compartimento da bateria
- (5) Tecla de desbloqueio da bateria<sup>a)</sup>
- (6) Bateria<sup>a)</sup>
- (7) Íman

a) **Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.**

## Dados técnicos

| Lanterna                                                                                 |        | GLI 18V-800                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------|
| Número de produto                                                                        |        | <b>3 601 D43 6..</b>        |
| Tensão nominal                                                                           | V=     | 18                          |
| Potência nominal absorvida máx.                                                          | W      | 7                           |
| Tempo de iluminação, aprox. <sup>A)</sup> <sup>B)</sup>                                  | min/Ah | 150                         |
| Fluxo luminoso total (com luminosidade total) <sup>B)</sup>                              | lm     | 800                         |
| Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento                                  | °C     | 0 ... +35                   |
| Temperatura ambiente admissível em funcionamento <sup>C)</sup> e durante o armazenamento | °C     | -20 ... +50                 |
| Baterias recomendadas                                                                    |        | GBA 18V...<br>ProCORE18V... |

**Lanterna****GLI 18V-800**

Carregadores recomendados

GAL 18...

GAX 18...

GAL 36...

A) com luminosidade total (incl. tempo restante no modo de luminosidade reduzida)

B) Medido a 20–25 °C com bateria **ProCORE18V 4.0Ah**.

C) potência limitada perante temperaturas &lt; 0 °C

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

A reprodução das cores dos objetos iluminados pode não corresponder à cor real.

## Bateria

**Bosch** vende lanternas também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua lanterna.

### Carregar a bateria

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas na sua lanterna a bateria.

**Nota:** devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

### Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

### Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da ferramenta elétrica, ela é mantida em posição por uma mola.

### Indicador do nível de carga da bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.



Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a lanterna desligada.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria  ou  para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

#### Tipo de bateria GBA 18V...



| LED                        | Capacidade |
|----------------------------|------------|
| Luz permanente 3 × verde   | 60–100 %   |
| Luz permanente 2 × verde   | 30–60 %    |
| Luz permanente 1 × verde   | 5–30 %     |
| Luz intermitente 1 × verde | 0–5 %      |

#### Tipo de bateria ProCORE18V...



| LED                        | Capacidade |
|----------------------------|------------|
| Luz permanente 5 × verde   | 80–100 %   |
| Luz permanente 4 × verde   | 60–80 %    |
| Luz permanente 3 × verde   | 40–60 %    |
| Luz permanente 2 × verde   | 20–40 %    |
| Luz permanente 1 × verde   | 5–20 %     |
| Luz intermitente 1 × verde | 0–5 %      |

#### Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de –20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

#### Instalar

Coloque a lanterna sobre uma base estável e plana. Assegure-se de um apoio seguro.

#### Ligar/desligar e ajustar a luminosidade

| Interruptor de ligar/desligar (1) | Função                               |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Premir 1×                         | Ligar a lanterna, luminosidade baixa |
| Premir 2×                         | Ligar a lanterna, luminosidade média |
| Premir 3×                         | Ligar a lanterna, luminosidade total |
| Premir 4×                         | Desligar a lanterna                  |

Caso a lanterna tenha estado ligada durante aprox. 5 minutos com intensidade reduzida, esta é desligada imediatamente com a próxima pressão.

Se dobrar a lanterna com a área de iluminação no sentido do compartimento da bateria **(4)**, então a lanterna desliga-se automaticamente.

**Nota:** Esta função pode ser limitada por campos magnéticos.

#### Indicador da proteção contra sobrecarga

A lanterna desliga-se, se a temperatura de serviço máxima permitida for excedida. Deixe a lanterna arrefecer e volte a ligar a mesma.

### Instruções de trabalho

Pouco antes de a lanterna se apagar devido a bateria descarregada, ela pisca 3 x e acende com luminosidade reduzida.

#### Rodar/inclinar a cabeça da lanterna

Pode rodar a cabeça da lanterna **(2)** em 21 níveis em 360° e inclinar em 7 níveis até no máximo 180°.

#### Gancho para pendurar

Com o gancho para pendurar **(3)** pode pendurar a lanterna.

- ▶ **Não use o gancho para pendurar para puxar objetos.** O gancho para pendurar ou a lanterna podem partir-se.

### **Fixação magnética**

Com o ímã (7) pode fixar a lanterna em superfícies ferromagnéticas.

- ▶ **Mantenha os dedos afastados da parte de trás do compartimento da bateria, quando fixa a lanterna a superfícies.** Devido à forte força de tração do ímã os dedos podem ficar entalados.

Tenha atenção para evitar riscos em superfícies sensíveis durante a fixação.

## **Manutenção e assistência técnica**

### **Manutenção e limpeza**

- ▶ **A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na lanterna (p. ex. montagem, manutenção, etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma.**

Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

A lanterna é isenta de manutenção e não contém peças que necessitam de substituição ou manutenção.

Para evitar danos, o vidro de plástico da lanterna só deve ser limpo com um pano macio e seco. Não utilize detergentes ou solventes.

A fonte de luz não pode ser substituída. Se a fonte de luz estiver com defeito, é necessário substituir toda a lanterna.

### **Serviço pós-venda e aconselhamento**

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

### **Brasil**

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas  
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte  
13065-900, CP 1195

Campinas, São Paulo  
Tel.: 0800 7045 446  
[www.bosch.com.br/contato](http://www.bosch.com.br/contato)

**Outros endereços de serviço encontram-se em:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transporte

As baterias de íões de lítio recomendadas estão sujeitas às leis de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

No caso de envio por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Baterias só devem ser transportadas se a carcaça estiver em perfeito estado. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Respeite também outras disposições nacionais eventualmente existentes.

## Eliminação



As lanternas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.



Não deite a lanterna nem as baterias/pilhas no lixo doméstico!

## Baterias/pilhas:

### Lítio:

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 28).

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

#### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

#### Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

#### Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

#### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек

- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

## Шамдарға арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары



**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

- ▶ **Шамды ұқыпты пайдаланыңыз.** Шам өрт және жарылыс қаупін арттыратын қатты жылу шығарады.
- ▶ **Шаммен жарылыс қаупі бар ортада жұмыс істемеңіз.**
- ▶ **Шам автоматты түрде өшкеннен кейін, ажыратқышты қайтадан баспаңыз.** Аккумулятор зақымдалуы мүмкін. Шамды қайта қоспас бұрын аккумулятордың зарядталғанына және шамның суығанына көз жеткізіңіз.
- ▶ **Тек түпнұсқа Bosch керек-жарақтарын пайдаланыңыз.**
- ▶ **Жарықтық көзін алмастыру мүмкін емес.** Егер жарық көзі ақаулы болса, шамды толықтай алмастыру керек.
- ▶ **Шаммен кез келген жұмыстарды (мысалы, монтаждау, техникалық қызмет көрсету және т.б.) бастамай тұрып, сондай-ақ шамды тасымалдау және сақтау кезінде аккумуляторды шығарып алыңыз.** Ажыратқышты кездейсоқ басқан жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.
- ▶ **Жарық сәулесін адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз және тіпті алыстан болсын жарық сәулесіне өзіңіз қарамаңыз.**
- ▶ **Шамды жол қозғалысы кезінде пайдаланбаңыз.** Шамды жол қозғалысында жарықтандыру үшін пайдалануға рұқсат етілмейді.

 **Шамның және барлық жанып тұрған беттер мен заттар арасындағы минималды аралықты сақтаңыз.** Аралық жеткіліксіз болса, жанып тұрған заттар қызып кетуі мүмкін.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Шам сәулесіне ұзақ уақыт бойы қарамаңыз.** Оптикалық сәулелену көзге зиян тигізуі мүмкін.

- ▶ **Шамды пайдалану кезінде шамның жарық бастиегін жаппаңыз.** Пайдалану кезінде шамның жарық бастиегі қызып кетеді және ол әбден қызса, күйіп қалуға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Жұмыс орнында шаңның жиналмауын қадағалаңыз.** Шаң оңай тұтануы мүмкін.
- ▶ **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін. Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін.** Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятор дұрыс пайдаланылмаған немесе зақымдалған жағдайда, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ теріге тигенде, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Пайдаланылмайтын аккумуляторды түйіспелерді тұйықтауы мүмкін қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, винттерден және басқа ұсақ темір заттардан сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.



**Аккумуляторды, жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі туындайды.



- ▶ **Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне арналған, оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдалану өрт қаупін тудырады.

- ▶ **Аккумуляторды тек өндіруші өнімдері үшін пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.



**Шамды имплантаттардың және кардиостимулятор немесе инсулин сорғысы сияқты басқа да медициналық құрылғылардың жанына қоймаңыз.** Шамның магниті имплантаттардың және медициналық

құрылғылардың жұмысына әсер ететін өріс тудырады.

- ▶ **Шамды магниттік дерек тасығыштар мен магнитке сезімтал құрылғылардан алшақ ұстаңыз.** Магнит әсері деректердің біржолата жойылуына әкелуі мүмкін.
- ▶ **Шамды бекіткіш магниттердің көмегімен бастан жоғары көтермеңіз.** Құрылғыны түсіргенде, жарақаттану қаупі туындайды.
- ▶ **Бекіткіш магнит шамды үздіксіз көтере алатындығын тексеріңіз.** Құрылғыны түсіргенде, жарақаттану қаупі туындайды.
- ▶ **Шам магнит немесе ілгектер арқылы бекітілген болса, онда оған қосымша жүк түсірмеңіз және оның берік бекітілгенін тексеріңіз.** Магнит және ілгектер аккумуляторы салынған шамды тасымалдауға ғана арналған. Қосымша жүк түсіру салдарынан шам сынуы немесе құлауы мүмкін.
- ▶ **Шам магнит немесе ілгек арқылы бекітілген болса, не шамды, не оны бекітіп тұрған затты жылжытпаңыз.** Шам құлауы мүмкін.
- ▶ **Шамды электр сымдарына немесе басқа қауіпті заттарға бекітпеңіз.** Өрт және жарақат алу қаупі бар.

## Өнім және қуат сипаттамасы

Пайдалану нұсқаулығының алдыңғы бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

### Тағайындалу бойынша қолдану

Шам ішкі үй-жайларда тасымалы түрде, кеңістік пен уақыт шектеулерімен жарықтандыруға арналған және бөлмені жалпы жарықтандыру үшін жарамайды.

### Көрсетілген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдас бөлшектердің нөмірлері шамның графикалық беттегі көрсетіліміне негізделген.

- (1) Қосу/өшіру түймесі
- (2) Шам бастиегі
- (3) Ілгек



- (4) Аккумулятор бекіткіші  
 (5) Аккумуляторды босату түймесі<sup>a)</sup>  
 (6) Аккумулятор<sup>a)</sup>  
 (7) Магнит

a) Бейнеленген құрамдас бөлшектер стандарттық жеткізу көлеміне кірмейді.

## Техникалық мәліметтер

| Шам                                                                                            | GLI 18V-800 |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------|
| Өнім нөмірі                                                                                    |             | <b>3 601 D43 6..</b>                |
| Номиналды кернеу                                                                               | V=          | 18                                  |
| Макс. номиналды тұтынылатын қуат                                                               | Вт          | 7                                   |
| Жарықтандыру ұзақтығы, шам. <sup>A)B)</sup>                                                    | мин/А-сағ   | 150                                 |
| Жалпы жарық ағыны (толық жарықтықта) <sup>B)</sup>                                             | лм          | 800                                 |
| Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы                                      | °C          | 0 ... +35                           |
| Жұмыс кезіндегі <sup>C)</sup> және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы | °C          | -20 ... +50                         |
| Ұсынылатын аккумуляторлар                                                                      |             | GBA 18V...<br>ProCORE18V...         |
| Ұсынылатын зарядтағыш құрылғылар                                                               |             | GAL 18...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |

A) толық жарықтықта (бәсеңдетілген режимде қалған жұмыс уақытыңыз)

B) 20–25 °C температурасында **ProCORE18V 4.0Ah** аккумуляторымен өлшенеді.

C) температура < 0 °C болғанда жұмыс күші шектелген көлемде болады

Мәндер өнімге байланысты өзгешеленуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін. Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

Жарықтандырылған нысандардың түстері басқаша болуы мүмкін.

## Аккумулятор

**Bosch** компаниясы шамдарды аккумуляторсыз да сатады. Шамыңыздың жеткізілім жиынтығында аккумулятордың бар-жоғын қаптамасынан біліп алуға болады.

## Аккумуляторды зарядтау

► **Тек техникалық деректерде жазылған зарядтағыш құрылғыларды пайдаланыңыз.** Тек мұндай зарядтағыш құрылғылар шамда пайдаланылатын литий-иондық аккумулятормен үйлесімді.

**Ескертпе:** Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

## Аккумуляторды енгізу

Зарядталған аккумуляторды аккумулятор бекіткішіне тірелгенше енгізіңіз.

## Аккумуляторды шығару

Аккумуляторды шығару үшін аккумуляторды босату түймесін басыңыз және аккумуляторды электр құралынан тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

Аккумуляторда, аккумуляторды босату түймесі байқаусызда басылып кеткенде, оның түсіп кетуінен қорғайтын 2 құлыптау деңгейі бар. Аккумулятор электр құралына орнатулы болса, оны өз орнында серіппе ұстап тұрады.

## Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Нұсқау: әр аккумулятор түрінде заряд деңгейінің индикаторы болмайды.

Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторындағы жасыл түсті жарық диодтары аккумулятордың заряд деңгейін көрсетеді. Қауіпсіздік тұрғысынан заряд деңгейін, шам өшірулі кезде ғана тексеруге болады.

Заряд деңгейін көрсету үшін заряд деңгейінің индикаторына арналған ☺ немесе  түймесін басыңыз. Мұны аккумулятор шығарылғанда да орындауға болады.

Заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені басқаннан кейін, ешқандай жарық диоды жанбаса, бұл аккумулятордың ақаулы және оны ауыстыру керек екендігін білдіреді.

## Аккумулятор түрі GBA 18V...



| Жарық диоды              | Қуаты   |
|--------------------------|---------|
| Үздіксіз жарық 3 × жасыл | 60–100% |
| Үздіксіз жарық 2 × жасыл | 30–60%  |
| Үздіксіз жарық 1 × жасыл | 5–30%   |

| Жарық диоды                   | Қуаты |
|-------------------------------|-------|
| Жыпылықтайтын жарық 1 × жасыл | 0–5%  |

### Аккумулятор түрі ProCORE18V...



| Жарық диоды                   | Қуаты   |
|-------------------------------|---------|
| Үздіксіз жарық 5 × жасыл      | 80–100% |
| Үздіксіз жарық 4 × жасыл      | 60–80%  |
| Үздіксіз жарық 3 × жасыл      | 40–60%  |
| Үздіксіз жарық 2 × жасыл      | 20–40%  |
| Үздіксіз жарық 1 × жасыл      | 5–20%   |
| Жыпылықтайтын жарық 1 × жасыл | 0–5%    |

### Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек –20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз.

Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

## Пайдалану

### Іске қосу

#### Орнату

Шамды тұрақты, тегіс бетке қойыңыз. Берік орнатылғанына көз жеткізіңіз.

#### Қосу/өшіруді және жарықтығын орнату

| Ажыратқыш (1) | Функция                    |
|---------------|----------------------------|
| 1 × басу      | Шамды қосу, төмен жарықтық |

| Ажыратқыш (1) | Функция                     |
|---------------|-----------------------------|
| 2× басу       | Шамды қосу, орташа жарықтық |
| 3× басу       | Шамды қосу, толық жарықтық  |
| 4× басу       | Шамды өшіру                 |

Егер шам 5 минуттай күңгірт жарықпен қосылған болса, келесі рет басқан кезде, ол бірден өшіп қалады.

Шамды жарық бетімен аккумулятор бекіткішіне **(4)** қарай жинасаңыз, шам автоматты түрде өшіп қалады.

**Нұсқау:** бұл функцияға магниттік өріс әсер етуі мүмкін.

#### Температураға тәуелді артық жүктемеден қорғаныс

Егер жұмыс температурасы рұқсат етілген шамадан асып кетсе, шам өшіп қалады. Шамды суытып, қайта қосыңыз.

#### Пайдалану нұсқаулары

Аккумулятор заряды таусылған шам өшпес бұрын, ол 3 рет жыпылықтап, азайтылған жарықтықпен жанады.

#### Шам бастиегін айналдыру/аудару

Шам бастиегін **(2)** 21 деңгей бойынша 360°-қа айналдыруға және 7 деңгей бойынша ең көбі 180°-қа аударуға болады.

#### Ілгек

Ілгек **(3)** шамды ілуге мүмкіндік береді.

► **Ілгекті нысандарды тарту үшін пайдаланбаңыз.** Ілгек немесе шам сынуы мүмкін.

#### Магниттік бекіткіш

Магниттің **(7)** көмегімен шамды ферромагнитті беттерге бекітуге болады.

► **Шамды үстіңгі беттерге бекіткен кезде саусағыңызды аккумулятор бекіткішінің артқы жағынан алшақ ұстаңыз.** Магниттің қатты тарту күшінің салдарынан саусағыңыз қысылып қалуы мүмкін.

Бекіту кезінде сезімтал беттерде сызаттардың пайда болуына жол бермеңіз.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

- ▶ **Шаммен кез келген жұмыстарды (мысалы, монтаждау, техникалық қызмет көрсету және т.б.) бастамай тұрып, сондай-ақ шамды тасымалдау және сақтау кезінде аккумуляторды шығарып алыңыз.** Ажыратқышты кездейсоқ басқан жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.

Шамға техникалық қызмет көрсету қажет емес және оның құрамында алмастыру немесе жөндеу керек бөлшектер жоқ.

Зақымдарды болдырмау үшін шамның пластик дискісін құрғақ әрі жұмсақ шүберекпен ғана тазалаңыз. Жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

Жарықтық көзін алмастыру мүмкін емес. Егер жарық көзі ақаулы болса, шамды толықтай алмастыру керек.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталық өнімді жөндеу және күтім, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарыңызға жауап береді. Құрамалық сызбаны және қосалқы бөлшектер бойынша деректерді келесі сайтта таба аласыз: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**  
Құралды пайдалану бойынша кеңес беретін Bosch қызметкерлер тобы өнімдеріміз және оларға арналған қосалқы бөлшектер бойынша сұрақтарыңызға жауап беруге дайын.

Сұрақтарыңызды қойғаныңызда және қосалқы бөлшектерге тапсырыс бергеніңізде әрқашан міндетті түрде өнімнің зауыттық тақташасындағы 10-санды өнім нөмірін атаңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Сервистік орталықтардың мекенжайларын мұнда таба аласыз:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Тасымалдау

Ұсынылған литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға бағынады. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тараптар (мысалы, әуе немесе жүк тасымалдау компаниясы) орауышқа және таңбаламаға қойылатын арнайы талаптарды сақтауы керек. Жіберілетін жүкті дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау сарапшыларымен хабарласу керек. Аккумуляторды корпусы зақымдалмаған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімденіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

### Кәдеге жарату



Шамдарды, аккумуляторларды, керек-жарақтар мен қаптамаларды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына жіберу қажет.



Шамдар мен аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

### Аккумуляторлар/батареялар:

#### Литий-иондық:

Тасымалдау бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз (қараңыз „Тасымалдау“, Бет 37).

## ქართული

### უსაფრთხოების ტექნიკის ინსტრუქციები ფარნებისთვის



დაზიანება.

წაკითხეთ ყველა უსაფრთხოების ინფორმაცია და ინსტრუქცია. უსაფრთხოების ინფორმაციის არ გათვალისწინებამ და ინსტრუქციების არ დაცვამ შეიძლება გამოიწვიოს ელექტროშოკი, ხანძარი და/ან სერიოზული

შეიძლება ყველა გაფრთხილებები და ინსტრუქციები შემდგომი გამოყენებისთვის.

- ▶ ფრთხილად მოეპყარით ფარანს. ფარანი ძალიან ცხელდება, რაც ზრდის ხანძრისა და აფეთქების საფრთხეს.
- ▶ არ გამოიყენოთ ფარანი ფეთქებად გარემოში.

- ▶ ფარნის ავტომატურად გამორთვის შემდეგ, აღარ დააჭიროთ გადამრთველს. აკუმულატორი შეიძლება დაზიანდეს. ფარნის ისევ ჩართვამდე, დარწმუნდით, რომ აკუმულატორი და ფარანი გაგრილდა.
  - ▶ გამოიყენეთ მხოლოდ ორიგინალური Bosch-აქსესუარები.
  - ▶ შუქის წყარო არ ექვემდებარება შეცვლას. შუქის წყაროს გაუმართაობის შემთხვევაში, მთელი ფარანი შესაცვლელია.
  - ▶ ამოიღეთ აკუმულატორი ფარნით რაიმე მანიპულაციის შესრულებამდე (მაგალითად, სამონტაჟო სამუშაოები, ტექნიკური მომსახურება და ა.შ.), ასევე ფარნის ტრანსპორტირებისა და შენახვისას. გადამრთველის შემთხვევით დაჭერისას არსებობს დაზიანების რისკი.
  - ▶ ნუ მიმართავთ სინათლის სხივს ადამიანებს ან ცხოველებს და ნუ შეხედავთ სინათლის სხივს თავად, მათ შორის დიდი მანძილიდან.
  - ▶ არ გამოიყენოთ ფარანი საგზაო მოძრაობაში. ფარანი არ არის განკუთვნილი საგზაო მოძრაობის დროს განათებისთვის.
-  შეინარჩუნეთ მინიმალური მანძილი ფარანსა და განათებულ ზედაპირებსა და ობიექტებს შორის. უფრო მოკლე მანძილზე, განათებულ საგნებს შეიძლება ცეცხლი გაუჩნდეს.



**ყურადღება! დიდიხანს ნუ უყურებთ სინათლის სხივს.**

ოპტიკური გამოსხივება შეიძლება საზიანო იყოს თვალებისთვის.

- ▶ არ დაფაროთ ფარნის თავაკი, როცა ფარანი ჩართულია. ექსპლუატაციის დროს ფარნის თავაკი ცხელდება და სიმურვალის აკუმულირებამ შეიძლება გამოიწვიოს წვა.
- ▶ მოერიდეთ სამუშაო ადგილზე მტკერის დაგროვებას. მტკერი მარტივად ააღდება.
- ▶ აკუმულატორის დაზიანების და არასწორი გამოყენების შემთხვევაში, შეიძლება გამოიყოს ორთქლი. აკუმულატორი შეიძლება აინთოს ან აფეთქდეს. დარწმუნდით, რომ ადგილი კარგად ნიავედება და მიმართეთ ექიმს, თუ განიცდით რაიმე გვერდით მოვლენებს. ორთქლმა შესაძლოა გაგიღიზიანოთ სასუნთქი სისტემა.
- ▶ არასწორად გამოყენების შემთხვევაში, ან თუ აკუმულატორი დაზიანებულია, აკუმულატორიდან შეიძლება გადმოიქვას აალებადი სითხე. ამ სითხესთან კონტაქტი თავიდან უნდა იქნას აცილებული. თუ შემთხვევით მოხდა კონტაქტი, ჩამოიბანეთ წყლით. თუ სითხე თვალში მოგხვდათ, საჭიროა დამატებითი სამედიცინო დახმარება. აკუმულატორიდან დაღვრილმა სითხემ შეიძლება გამოიწვიოს გაღიზიანება ან დამწვრობა.

- ▶ აკუმულატორი შეიძლება დაზიანდეს წვეტიანი ობიექტებით, მაგალითად, ლურსმნებით ან ხრახნისებით ან გარედან მიყენებულ ძალით. შეიძლება მოხვდეს შიდა მოკლე შერთვა, რომელმაც შესაძლოა გამოიწვიოს აკუმულატორის გადაწვა, ბოლი, აფეთქება და გადახურება.
- ▶ როდესაც აკუმულატორი არ გამოიყენება, შეინახეთ იგი ქაღალდის სამაგრებისგან, მონეტებისგან, გასაღებებისგან, ლურსმნებისგან, ხრახნებისგან ან სხვა პატარა ლითონის საგნებისგან, რომლებსაც შეუძლიათ ერთი კონტაქტის მეორესთან დაკავშირება. მოკლე შერთვამ აკუმულატორის კონტაქტებს შორის შეიძლება გამოიწვიოს დამწვრობა ან ხანძარი.
- ▶ არ გახსნათ აკუმულატორი. არსებობს მოკლე შერთვის რისკი.



დაიცავით აკუმულატორი გადახურებისგან, მაგალითად, მუდმივი ინტენსიური მზის შუქისგან, ხანძრისგან, ჭუჭყისგან, წყლისგან, და ნესტისგან. არსებობს აფეთქების და მოკლე შერთვის რისკი.



- ▶ დამუხტე აკუმულატორები მხოლოდ მწარმოებლის მიერ რეკომენდებული დასამუხტი მოწყობილობებით. დასამუხტი მოწყობილობა, რომელიც შესაბამისია ერთი ტიპის აკუმულატორისთვის შესაძლოა გამოიწვიოს ხანძრის რისკი, როდესაც გამოიყენება სხვა აკუმულატორთან.
- ▶ აკუმულატორი გამოიყენეთ მხოლოდ მწარმოებლის ნაწარმში. მხოლოდ ასე არის აკუმულატორი დაცული სახიფათო გადატვირთვისგან.



არ განათავსოთ ფარანი იმპლანტების და სხვა სამედიცინო აპარატების სიახლოვეს, როგორიცაა კარდიოსტიმულატორები ან ინსულინის ტუმბოები. ფარანის მაგნიტი ქმნის ველს, რომელსაც შეუძლია იმპლანტების და სამედიცინო აპარატების მუშაობაზე ზემოქმედება.

- ▶ გეჭიროთ ფარანი მონაცემების მაგნიტური მატარებლებიდან და მოწყობილობებიდან მოშორებით, რომლებიც მგრძნობიარეები არიან მაგნიტური ველისადმი. მაგნიტის ზემოქმედებამ შეიძლება გამოიწვიოს მონაცემების დაკარგვა.
- ▶ არ დაამაგროთ ფარანი სამონტაჟო მაგნიტით თავს ზევით. დაზიანების საფრთხე მისი ჩამოვარდნისას.
- ▶ დაზიანების საფრთხე, რომ მაგნიტს შეუძლია მყარად ეჭიროს ფარანი. დაზიანების საფრთხე მისი ჩამოვარდნისას.
- ▶ თუ აკუმულატორზე მომუშავე ფარანი დამაგრებულია მაგნიტზე ან ჩამოსაკიდ კაუჭზე, არ დაამძიმოთ დამატებით და შეამოწმეთ, რომ ის



უსაფრთხოდ არის დამაგრებული. მაგნიტი და ჩამოსაკიდი კაუჭები განკუთვნილია მხოლოდ ფარნის ჩადგმული აკუმულატორით გადასატანად. დამატებითი დატვირთვის შემთხვევაში, ფარანი შეიძლება გატყდეს ან დაეცეს.

- ▶ თუ ფარანი დაკიდებულია მაგნიტზე ან ჩამოსაკიდ კაუჭზე, არ გადაადგილოთ ფარანი ან ობიექტი, რომელზეც ის არის დამაგრებული. ფარანი შეიძლება ჩამოვარდეს.
- ▶ არ მიაშვროთ ფარანი ელექტროსადენებს ან სხვა საშიშ ობიექტებს. არსებობს დამწვრობისა და დაზიანების საშიშროება.

## პროდუქტის და მომსახურების აღწერა

იმოქმედეთ ექსპლუატაციის სახელმძღვანელოს დასაწყისში მოყვანილი ილუსტრაციების შესაბამისად.

### გამოყენება დანიშნულებისამებრ

ფარანი განკუთვნილია შეზღუდულ სივრცეში და შენობაში გადასატანი განათების სახით გამოსაყენებლად, ის არ გამოდგება შენობის მუდმივი განათებისთვის.

### გამოსახული კომპონენტები

წარმოდგენილი კომპონენტების ნუმერაცია შესრულებულია ფარანის გამოსახულებით ილუსტრაციების გვერდზე.

- (1) ჩართვის/გამორთვის ლილაკი
- (2) ფარანის თავი
- (3) ჩამოსაკიდი კავი
- (4) აკუმულატორის დამაგრება
- (5) აკუმულატორის განბლოკვის ლილაკი<sup>a)</sup>
- (6) აკუმულატორი<sup>a)</sup>
- (7) მაგნიტი

a) ეს აქსესუარები არ შედის მოწოდების სტანდარტულ კომპლექტში.

### ტექნიკური მონაცემები

| განათება         | GLI 18V-800 |               |
|------------------|-------------|---------------|
| სასაქონლო ნომერი |             | 3 601 D43 6.. |
| ნომინალური ძაბვა | 3~          | 18            |

| განათება                                                                  |         | GLI 18V-800                         |
|---------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------|
| მაქს. ნომ. გამოყენებადი სიმძლავრე                                         | ვტ      | 7                                   |
| მუშაობის დრო, დაახ. <sup>A)(B)</sup>                                      | წუთ/ასთ | 150                                 |
| სინათლის სრული ნაკადი (სრული სიკაშკაშით) <sup>B)</sup>                    | ლმ      | 800                                 |
| გარემოს რეკომენდირებული ტემპერატურა დამუხტვისას                           | °C      | 0 ... +35                           |
| გარემოს დასაშვები ტემპერატურა ექსპლუატაციისას <sup>C)</sup> და შენახვისას | °C      | -20 ... +50                         |
| რეკომენდებული ბატარეები                                                   |         | GBA 18V...<br>ProCORE18V...         |
| რეკომენდირებული დასამუხტი მოწყობილობები                                   |         | GAL 18...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |

A) სრული სიკაშკაშის დროს (დაბალი სიკაშკაშით მუშაობის დარჩენილი დროის გათვალისწინების გარეშე)

B) აკუმულატორის მიერ გაზომვა 20–25 °C დროს ProCORE18V 4.0Ah.

C) შეზღუდული სიმძლავრე < 0 °C ტემპერატურაზე

მნიშვნელობები შეიძლება ვარიირებდეს ნაწარმზე და გამოყენების ვარიანტზე და გარემო პირობებზე დამოკიდებულია. უფრო დაწვრილებითი ინფორმაცია მოყვანილია საიტზე [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

განათებული ობიექტების ფერის გადმოცემა შეიძლება დამახინჯებული იყოს.

## აკუმულატორი

**Bosch** ყიდის აგრეთვე ფარანს აკუმულატორის გარეშე. შეფუთვაზე მითითებულია, მოჰყვება თუ არა აკუმულატორი ფარანის კომპლექტს.

### აკუმულატორის მუხტი

► **გამოიყენეთ მხოლოდ დასამუხტი მოწყობილობები, რომლებიც მითითებულია ტექნიკურ მახასიათებლებში.** მხოლოდ ეს დასამუხტი მოწყობილობები გამოდგება ფარანის ლითიუმ-იონური აკუმულატორისთვის.

**მითითება:** გადამიდვის საერთაშორისო წესების შესაბამისად ლითიუმ-იონური აკუმულატორები მოდის ნახევრად დამუხტული. სრული სიმძლავრის უზრუნველყოფის მიზნით დამუხტეთ აკუმულატორი სრულად პირველი გამოყენების წინ.

## აკუმულატორის დაყენება

ჩასვით დამუხტული აკუმულატორი ბუდეში წკაპუნამდე.

## აკუმულატორის ამოღება

იმისათვის, რომ ამოიღოთ აკუმულატორის მუხტი, დააჭირეთ განზღოკვის ღილაკს და ამოიღეთ ის. **ამასთან არ გამოიყენოთ ძალა.**

აკუმულატორი აღჭურვილია ფიქსირების 2 საფეხურით, რომელიც განკუთვნილია აკუმულატორის ამოვარდნისგან დასაცავად განზღოკვის ღილაკზე შემთხვევით დაჭერისას. სანამ აკუმულატორი ელექტროხელსაწყოშია, ზამბარას უჭირავს ის შესაბამის პოზიციაში.

## აკუმულატორის მუხტის დონის ინდიკატორი

შენიშვნა: ყველა ტიპის აკუმულატორს არ აქვს მუხტის ინდიკატორი.

მწვანე LED აკუმულატორის მუხტის დონის ინდიკატორზე აჩვენებენ მუხტის დონეს. უსაფრთხოების მიზნებისთვის ინდიკატორი ასახავს აკუმულატორის მუხტის დონეს, მხოლოდ როდესაც ფარანი გამორთულია. დააჭირეთ აკუმულატორის მუხტის დონის ინდიკატორის საჩვენებლად  ან  მუხტის დონის ინდიკაციისთვის. ეს ასევე შესაძლებელია იარაღიდან მოხსნილი აკუმულატორის შემთხვევაშიც.

თუ მუხტის დონის ინდიკატორის ღილაკის დაჭერის შემდეგ აკუმულატორული ბატარეის არცერთი შუქდიოდი არ აინთბა, ეს ნიშნავს, რომ აკუმულატორი გაუმართავია და საჭიროებს გამოცვლას.

**აკუმულატორის ტიპი GBA 18V...**



| LED                         | ტევადობა |
|-----------------------------|----------|
| უწყვეტი ნათება 3 მწვანე LED | 60–100 % |
| უწყვეტი ნათება 2 მწვანე LED | 30–60 %  |
| უწყვეტი ნათება 1 მწვანე LED | 5–30 %   |
| ციმციმა ნათება 1 მწვანე LED | 0–5 %    |

**აკუმულატორის ტიპი ProCORE18V...**

| LED                         | ტევადობა |
|-----------------------------|----------|
| უწყვეტი ნათება 5 მწვანე LED | 80–100 % |
| უწყვეტი ნათება 4 მწვანე LED | 60–80 %  |
| უწყვეტი ნათება 3 მწვანე LED | 40–60 %  |
| უწყვეტი ნათება 2 მწვანე LED | 20–40 %  |
| უწყვეტი ნათება 1 მწვანე LED | 5–20 %   |
| ციმციმა ნათება 1 მწვანე LED | 0–5 %    |

**აკუმულატორისადმი ოპტიმალური მოპყრობის ინსტრუქცია**

დაიცავით აკუმულატორი ნესტის და წყლის ზემოქმედებისგან.

შეინახეთ აკუმულატორი მხოლოდ ტემპერატურის  $-20^{\circ}\text{C}$ -დან  $50^{\circ}\text{C}$ -მდე დიაპაზონში. აკუმულატაროი ზაფხულში არ დატოვოთ ავტომობილში.

რეგულარულად გაწმინდეთ სავენტილაციო ხვრელები რბილი მშრალი ჯაგრისით.

დამუხტვის შემდეგ მუშაობის ხანგრძლივობის საგრძნობი შემცირება მიუთითებს, რომ აკუმულატორი ძველდება და საჭიროა მისი გამოცვლა.

დაიცავით უტილიზაციის მითითებები.

**ექსპლუატაცია****ექსპლუატაციაში ჩაშვება****დაყენება**

დააყენეთ ფარანი მყარ ზედაპირზე. დარწმუნდით, რომ ის საიმედოდ დგას.

**ჩართვა/გამორთვა და სიკაშკაშის დაყენება**

| ამომრთველი(1)  | ფუნქცია                           |
|----------------|-----------------------------------|
| დააჭირეთ 1-ჯერ | ფარანის ჩართვა, დაბალი სიკაშკაშე  |
| დააჭირეთ 2-ჯერ | ფარანის ჩართვა, საშუალო სიკაშკაშე |
| დააჭირეთ 3-ჯერ | ფარანის ჩართვა, სრული სიკაშკაშე   |
| დააჭირეთ 4-ჯერ | ფარანის გამორთვა                  |

თუ ფარანი დაახლოებით 5 წუთის განმავლობაში ჩართული იყო დაბალი სიკაშკაშით, მაშინ შემდეგი დაჭერისას ის დაუყოვნებლივ გამოირთობა. აკუმულატორიანი ფარანის მანათობელი ზედაპირით აკუმულატორის დამაგრების ადგილისკენ დაკეცვისას (4), ფარანი ავტომატურად გამოირთობა.

**შენიშვნა:** ამ ფუნქციის მუშაობაზე შეიძლება იმოქმედოს მაგნიტურმა ველებმა.

### თერმული დაცვა გადატვირთვისგან

დაშვებული სამუშაო ტემპერატურის გადამეტებისას ფარანი გამოირთვება. ფარანი გააგრილეთ და ისევ ჩართეთ.

### გამოყენების ინსტრუქცია

ფარანი აკუმულატორის განმუხტვის გამო გამორთვამდე 3-ჯერ ციმციმებს და ანათებს დაბალი სიკაშკაშით.

### ფარანის თავის მობრუნება/დახრა

ფარანის თავი (2) შეგიძლიათ მოაბრუნოთ 360° (ფიქსაციის 21 დონე) ან დახაროთ 180° კუთხით (ფიქსაციის 7 დონე).

### ჩამოსაკიდი კავი

ჩამოსაკიდი კავის მეშვეობით (3) ფარანი შეგიძლიათ ჩამოკიდოთ.

- ▶ **არ გამოიყენოთ ჩამოსაკიდი კავი საგნების მოსაქაჩად.** ჩამოსაკიდი კავი ან თვით ფარანი შეიძლება გატყდეს.

### მაგნიტური დამაგრება

მაგნიტის მეშვეობით (7) შეგიძლიათ დაამაგროთ ფარანი ფერომაგნიტურ ზედაპირებზე.

- ▶ **ფარანის დამაგრებისას თითები აკუმულატორის დამაგრების უკანა მხრიდან მოშორებით გეჭიროთ.** ძლიერი მაგნიტური მიზიდულობის შედეგად შეიძლება მოხდეს თითების მოყოლება.

დამაგრებისას დაიცავით სიფრთხილე, რათა არ დაკაწროთ დელიკატური ზედაპირები.

## ტექნიკური მომსახურება და სერვისი

### ტექნიკური მომსახურება და გაწმენდა

- ▶ **ამოიღეთ აკუმულატორი ფარნით რაიმე მანიპულაციის შესრულებამდე** (მაგალითად, სამონტაჟო სამუშაოები, ტექნიკური მომსახურება და

ა.შ.), ასევე ფარნის ტრანსპორტირებისა და შენახვისას.

გადამრთველის შემთხვევით დაჭერისას არსებობს დაზიანების რისკი.

ფარანს არ ესაჭიროება მომსახურება და არ შეიცავს დეტალებს, რომლებიც უნდა გამოცვალოთ ან მიიტანოთ სერვის ცენტრში.

გაწმინდეთ ფარანის პლასტიკის ლინზა მხოლოდ მშრალი რბილი ქსოვილით, რათა არ დაზიანოთ. არ გამოიყენოთ რაიმე საწმენდი საშუალება ან გამხსნელი.

შუქის წყარო არ ექვემდებარება შეცვლას. შუქის წყაროს გაუმართაობის შემთხვევაში, მთელი ფარანი შესაცვლელია.

### **ტექნიკური მომსახურების სამსახური და კონსულტაციები გამოყენების საკითხებთან დაკავშირებით**

ტექნიკური მომსახურების სამსახური სიამოვნებით უპასუხებს თქვენს შეკითხვებს, თქვენს მიერ გამოყენებული ხელსაწყო/აქსესუარის, ასევე სათადარიგო ნაწილების შეკეთებასა და ტექნიკურ მომსახურებასთან დაკავშირებით. სურათები კომპონენტების მიხედვით და ინფორმაცია სათადარიგო ნაწილებზე შეგიძლიათ იხილოთ ვებსაიტზე:

**www.bosch-pt.com**

Bosch-ის კონსულტანტთა გუნდი სიამოვნებით დაგეხმარებათ ნებისმიერ საკითხსა თუ შეკითხვასთან დაკავშირებით, რომელიც შეიძლება გქონდეთ ბრენდირებულ ხელსაწყოებთან და აქსესუარებთან დაკავშირებით.

რაიმე კითხვების წარმოქმნასთან დაკავშირების შემთხვევაში ან სათადარიგო ნაწილების შეკეთებისას აუცილებლად მიუთითეთ პროდუქციის 10-ნიშნა სასაქონლო ნომერი. ეს ნომერი შეგიძლიათ იხილოთ ხელსაწყოს ქარხნულ ფირფიტაზე.

#### **საქართველო**

Robert Bosch Ltd.

დავით აღმაშენებლის პრ. 61

0102 თბილისი, საქართველო

ტელ.: +995322510073

www.bosch.com

**ტექნიკური მომსახურების ცენტრების დამატებით მისამართებს იხილავთ ბმულზე:**

**www.bosch-pt.com/serviceaddresses**

## ტრანსპორტირება

რეკომენდირებულ ლითიუმის იონიან აკუმულატორებზე ვრცელდება სახიფათო ტვირთების გადაზიდვის მოთხოვნები. აკუმულატორის ბატარეის ტრანსპორტირება შეუძლია თვით მომხმარებელს ავტომანქანით დამატებითი ნორმების საჭიროების გარეშე.

მესამე პირების მხრიდან ტრანსპორტირების შემთხვევაში (მაგ.: თვითმფრინავით ან სატრანსპორტო ექსპედიტორით) საჭიროა შეფუთვის და მარკირების განსაკუთრებული მოთხოვნების დაცვა. ამ შემთხვევაში გასაგზავნად ტვირთის მომზადების შემთხვევაში საჭიროა მოიწვიოთ სახიფათო ტვირთების ექსპერტი.

გაგზავნეთ აკუმულატორი მხოლოდ დაუზიანებელი კორპუსით. ჩაკეტეთ ღია კონტაქტები და შეფუთეთ აკუმულატორი ისე, რომ შეფუთვაში არ გადაადგილდეს. ასევე გაითვალისწინეთ ყველა დანარჩენი ქვეყანაში მოქმედი მოთხოვნა.

## უტილიზაცია



ფარნები, აკუმულატორები, აქსესუარები და შეფუთვები უნდა ჩააბაროთ შესაბამის მიმღებ პუნქტებში, მათი ეკოლოგიურად უსაფრთხო გადამუშავებისთვის.



არ გადაყაროთ ფარნები და აკუმულატორები/კვების ელემენტები საყოფაცხოვრებო ნაგავთან ერთად!

## აკუმულატორები/ბატარეები:

### ლითიუმის იონიანი:

გაითვალისწინეთ ინფორმაცია განყოფილებაში „ტრანსპორტირება“ (იხ. „ტრანსპორტირება“, გვ. 47).

# 中文

## 照明灯安全规章



请阅读所有的安全规章和指示。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

应将所有安全规章和指示保存到将来。

- ▶ 应小心谨慎地操作照明灯。照明灯会剧烈发热，增加火灾和爆炸危险。
  - ▶ 不得在易爆环境下使用照明灯工作。
  - ▶ 自动关闭照明灯后，切勿继续按住起停开关。否则可能会损坏充电电池。在重新打开照明灯之前，请确认充电电池已充满电且照明灯已冷却。
  - ▶ 请只使用原厂Bosch附件。
  - ▶ 无法更换光源。如光源损坏，必须更换整个照明灯。
  - ▶ 对照明灯执行任何作业（例如安装、维护等）以及在运输和仓储照明灯之前，都应将充电电池从灯内取出。意外操作起停开关可能会造成伤害。
  - ▶ 不得将光束对准人或动物，也请勿直视光束，即使和光束相距甚远也不可以做上述动作。
  - ▶ 不得在道路交通中使用照明灯。照明灯不允许用于道路交通的照明。
-  请注意照明灯与其所照射表面或物体之间的距离不得小于最小距离。如果小于最小距离，可能导致被照射的物体过热。



**注意！** 切勿长时间注视光束。工作灯的光束可能会伤害您的眼睛。

- ▶ 照明灯运行时，切勿遮盖灯头。开灯后灯头会变热，如果热气被堵塞了可能会起火燃烧。
- ▶ 避免让工作场所堆积过多的尘垢。尘埃容易被点燃。
- ▶ 如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ 如果充电电池使用不当或者损坏，可能会有易燃的电解液从充电电池中流出。避免与之接触。如果意外碰到，用水冲洗。如果电解液碰到眼睛，还要寻求医疗帮助。从充电电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。
- ▶ 钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。



- ▶ 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- ▶ 切勿打开充电电池。可能造成短路。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。



- ▶ 请只用制造商推荐的充电器充电。不可以使用针对某些特定蓄电池的充电器，为其它的蓄电池充电，可能引起火灾。
- ▶ 仅在制造商的产品中使用充电电池。这样才能确保充电电池不会过载。



不要将照明灯靠近植入物和其他医疗设备，例如心脏起搏器或胰岛素泵。照明灯的磁性会产生磁场，这可能会对植入物和医疗设备的功能产生不利影响。

- ▶ 让照明灯远离磁性数据载体和对磁性敏感的设备。磁铁所造成的干扰可能会导致不可逆转的数据损失。
- ▶ 不要借助固定磁铁将照明灯置于头部以上。掉落时存在受伤危险。
- ▶ 检查固定磁铁能否长时间固定住照明灯。掉落时存在受伤危险。
- ▶ 如果已用磁铁或挂钩固定了照明灯，则不要对其施加附加重量并检查其是否牢固固定。磁铁和挂钩仅设计用于支撑照明灯以及所装入的充电电池。施加附加重量可能导致照明灯断裂或掉落。
- ▶ 如果已用磁铁或挂钩固定了照明灯，则不要移动照明灯以及用于固定该灯的物体。照明灯可能会掉落。
- ▶ 不要将照明灯固定在电线或其他不稳定的物体上。有火灾和受伤的危险。

## 产品和性能说明

请注意本使用说明书开头部分的图示。

### 按照规定使用

照明灯设计用于在室内进行空间和时间上有限的局部照明，并不适用于一般房屋照明。

### 插图上的机件

图示组件的编号与照明灯详解图上的编号一致。

#### (1) 电源开关

## 50 | 中文

- (2) 灯头
- (3) 挂钩
- (4) 充电电池固定座
- (5) 充电电池的解锁按钮<sup>a)</sup>
- (6) 充电电池<sup>a)</sup>
- (7) 磁铁

a) 该附件并不包含在基本的供货范围中。

### 技术数据

| 灯                            |             | GLI 18V-800                         |
|------------------------------|-------------|-------------------------------------|
| 物品代码                         |             | <b>3 601 D43 6..</b>                |
| 额定电压                         | 伏特=         | 18                                  |
| 最大额定输入功率                     | 瓦           | 7                                   |
| 照明时长, 约 <sup>A)B)</sup>      | 分钟/安培<br>小时 | 150                                 |
| 总光通量 (全亮度) <sup>B)</sup>     | 流明          | 800                                 |
| 充电时建议的环境温度                   | 摄氏度         | 0 至 +35                             |
| 工作时和存放时允许的环境温度 <sup>C)</sup> | 摄氏度         | -20 至 +50                           |
| 推荐的充电电池                      |             | GBA 18V...<br>ProCORE18V...         |
| 推荐的充电器                       |             | GAL 18...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |

A) 最大亮度下 (不含调光模式下的剩余时间)

B) 在20-25摄氏度的条件下带充电电池**ProCORE18V 4.0Ah**测得

C) 温度<0摄氏度时功率受限

数值可能因不同产品而异, 并且受到应用和环境条件影响。更多信息请参见  
[www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac)。

被照明物体的颜色重现可能会失真。

### 充电电池

**Bosch**也销售不含充电电池的照明灯。您可以在包装上查看照明灯的供货范围内是否包含充电电池。

## 为充电电池充电

► **请只使用在技术参数中列出的充电器。**只有这些充电器才适用于本照明灯上使用的锂离子电池。

**提示：**鉴于国际运输规定，锂离子充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电量以确保充电电池的功率。

## 安装充电电池

将充好电的充电电池推入电池座，直到嵌入。

## 取出充电电池

如需取下充电电池，则请按压解锁按钮，然后拔出充电电池。**在此过程中请勿过度用力。**

充电电池具备双重锁定功能，即使不小心触动了充电电池的解锁按钮，充电电池也不会从机器中掉落下来。只要充电电池安装在电动工具中，就会被弹簧固定在其位置上。

## 充电电池电量指示灯

提示：并非每种充电电池型号均具备电量指示灯。

充电电池电量指示灯的绿色LED灯显示充电电池的电量。基于安全原因，只能在照明灯关闭时检查电量。

按压充电电量指示灯按键或，来显示充电电量。也可以在充电电池取下时操作。

如果按压充电电量指示灯按键后没有LED灯亮起，则说明充电电池损坏，必须进行更换。

## 充电电池型号GBA 18V...



| LED    | 电量       |
|--------|----------|
| 3个绿灯长亮 | 60–100 % |
| 2个绿灯长亮 | 30–60 %  |
| 1个绿灯长亮 | 5–30 %   |
| 1个绿灯闪烁 | 0–5 %    |

### 充电电池型号ProCORE18V...



| LED    | 电量       |
|--------|----------|
| 5个绿灯长亮 | 80–100 % |
| 4个绿灯长亮 | 60–80 %  |
| 3个绿灯长亮 | 40–60 %  |
| 2个绿灯长亮 | 20–40 %  |
| 1个绿灯长亮 | 5–20 %   |
| 1个绿灯闪烁 | 0–5 %    |

### 如何正确地使用充电电池

保护充电电池，避免湿气和水分渗入。

充电电池必须储存在–20 °C至50 °C的环境中。夏天不得将充电电池搁置在汽车中。

不时地使用柔软，清洁而且干燥的毛刷清洁充电电池的通气孔。

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

请注意有关作废处理的规定。

## 运行

### 投入使用

#### 安装

将照明灯放到平稳的平面上。注意要稳固放置。

#### 接通/关闭和亮度调整

| 起停开关(1) | 功能         |
|---------|------------|
| 按压1次    | 接通照明灯，最小亮度 |
| 按压2次    | 接通照明灯，中等亮度 |
| 按压3次    | 接通照明灯，最大亮度 |
| 按压4次    | 关闭照明灯      |

照明灯在暗下状态下接通约5分钟后，再次按压即可立即关闭。

如果将照明灯的照明表面沿充电电池固定座**(4)**方向合拢，则照明灯会自动关闭。

**提示：**该功能可能受磁场影响。

### 温感式过载保护装置

如果超过了允许的运行温度，照明灯会关闭。请让照明灯冷却，然后再次接通照明灯。

### 工作提示

在照明灯因充电电池电量耗尽快要关闭前，照明灯会闪烁3次且亮度降低。

### 旋转/倾斜灯头

您可以分21档将灯头**(2)**旋转360度，分7档将其倾斜到最大180度。

### 挂钩

通过挂钩**(3)**可以将照明灯挂起。

► **不要使用挂钩拉近物体。**挂钩或照明灯可能断裂。

### 磁铁固定

通过磁铁**(7)**可以将照明灯固定在铁磁表面。

► **如果固定住照明灯的上表面，要让手指远离充电电池固定座的背面。**磁铁巨大的吸力可能会夹住手指。

固定时注意不要刮花敏感表面。

## 维修和服务

### 维护和清洁

► **对照明灯执行任何作业（例如安装、维护等）以及在运输和仓储照明灯之前，都应将充电电池从灯内取出。**意外操作起停开关可能会造成伤害。

本照明灯无须保养，所以没有必须更换或保养的零件。

只能使用干燥柔软的布清洁照明灯上的塑料片，以避免刮损塑料片。切勿使用任何清洁剂或溶剂。

无法更换光源。如光源损坏，必须更换整个照明灯。

### 客户服务和应用咨询

本公司顾客服务处负责回答有关本公司产品的修理、维护和备件的问题。备件的展开图纸和信息也可查看：**www.bosch-pt.com**

博世应用咨询团队乐于就我们的产品及其附件问题提供帮助。

询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

**中国大陆**

博世电动工具（中国）有限公司

中国 浙江省 杭州市

滨江区 滨康路567号

102/1F 服务中心

邮政编码: 310052

电话: (0571)8887 5566 / 5588

传真: (0571)8887 6688 x 5566# / 5588#

电邮: bsc.hz@cn.bosch.com

www.bosch-pt.com.cn

**制造商地址:**

Robert Bosch Power Tools GmbH

罗伯特·博世电动工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯图加特 / 德国

**其他服务地址请见:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**搬运**

所推荐的锂离子充电电池必须符合危险物品法规。使用者无须另外使用保护包装便可以运送该充电电池。

但是如果将它交由第三者运送（例如：寄空运或委托运输公司）则要使用特殊的包装和标示。此时必须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

确定充电电池的外壳未受损后，才可以寄送充电电池。粘好未加盖的触点并包装好充电电池，不可以让充电电池在包装中晃动。必要时也得注意各国有关的法规。

**处理废弃物**

照明灯、充电电池、附件和包装必须按照环保法规的要求进行回收。



不要将照明灯和充电电池/电池丢入生活垃圾中！

**充电电池/蓄电池:**

**锂离子:**

请注意“搬运”段落中的指示(参见“搬运”，页 54)。

### 产品中有害物质的名称及含量

| 部件名称     | 有害物质      |           |           |                            |               |                     |
|----------|-----------|-----------|-----------|----------------------------|---------------|---------------------|
|          | 铅<br>(Pb) | 汞<br>(Hg) | 镉<br>(Cd) | 六价铬<br>(Cr <sup>VI</sup> ) | 多溴联苯<br>(PBB) | 多溴二苯<br>醚<br>(PBDE) |
| 外壳的金属部分  | O         | O         | O         | O                          | O             | O                   |
| 外壳的非金属部分 | O         | O         | O         | O                          | O             | O                   |
| 机械传动机构   | X         | O         | O         | O                          | O             | O                   |
| 电机组件     | X         | O         | O         | O                          | O             | O                   |
| 控制组件     | X         | O         | O         | O                          | O             | O                   |
| 附件       | O         | O         | O         | O                          | O             | O                   |
| 配件       | O         | O         | O         | O                          | O             | O                   |
| 连接件      | X         | O         | O         | O                          | O             | O                   |
| 电源线①     | O         | O         | O         | O                          | O             | O                   |
| 电池系统②    | X         | O         | O         | O                          | O             | O                   |

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS指令环保要求。

① 适用于采用电源线连接供电的产品。

② 适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

## 繁體中文

### 照明燈的安全注意事項



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

請妥善保存所有安全注意事項與指示，以供日後查閱之用。

- ▶ 請您謹慎對待照明燈。照明燈所散發出來的熱度極高，進一步提高了著火及爆炸的危險性。
- ▶ 請勿在具有爆炸危險的環境中使用照明燈。
- ▶ 照明燈自動關機後，請勿再按壓電源開關。否則充電電池可能會損壞。充電式照明燈重新開機之前，請確認充電電池已充好電而且照明燈已冷卻。
- ▶ 僅可使用 Bosch 原廠配件。
- ▶ 發光源部件無法進行更換。如果照明燈發生故障，則須更換整組頭燈。
- ▶ 對照明燈進行任何作業（例如安裝、保養等等）以及搬運、收納充電式照明燈之前，必須先將充電電池從照明燈中取出。若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。
- ▶ 光束不可以對準人或動物，本身也不要直視光束，即使和光束相距甚遠也不可以做上述動作。
- ▶ 請勿在道路上進行進間使用照明燈。照明燈禁止用於道路交通照明。

 請讓照明燈與所有欲打光之表面和物件相隔一段適當距離。如果太靠近，可能導致該物件過熱。



**注意！** 請勿長時間直視光束。照明燈的光束可能會傷害您的眼睛。

- ▶ 使用照明燈的期間，不得有任何物品遮住燈頭。開燈後燈頭會變熱，如果熱氣被堵塞了可能會起火燃燒。
- ▶ 避免讓工作場所堆積過多的塵垢。塵埃容易被點燃。
- ▶ 如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ 不當使用或充電電池受損時，充電電池可能會流出可燃液體。請避免接觸。意外沾到時，請用水徹底沖洗。如果液體跑進眼睛裡，請進一步就醫。從電池中滲出的液體可能造成腐蝕或起火。



- ▶ **尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。**進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ **充電電池不使用時，請讓它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以免造成兩極相接。**電池端點短路會引起燃燒或火災。
- ▶ **切勿拆開充電電池。**可能造成短路。



**保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。**



- ▶ **僅能使用製造商規定的充電器進行充電。**將適用於某特定電池盒的充電器用於其他電池盒時，可能會造成起火燃燒。
- ▶ **僅可在製造商的產品中使用充電電池。**如此才可提供過載保護。



**照明燈不得接近植入裝置以及諸如心律調節器或胰島素幫浦等其他醫療器材。**照明燈之磁鐵所形成的磁場可能干擾植入裝置及醫療器材運作。

- ▶ **請讓照明燈遠離磁性資料儲存裝置和易受磁場干擾的高靈敏器材。**磁鐵所形成的磁場可能造成無法挽救的資料遺失。
- ▶ **請勿使用固定磁鐵將照明燈固定在頭部上方。**如掉落可能造成人員受傷。
- ▶ **請檢查固定磁鐵是否能持續吸附照明燈。**如掉落可能造成人員受傷。
- ▶ **如果照明燈使用磁鐵或掛鉤固定，請勿在其上放置任何額外重量並檢查是否牢固。**磁鐵或掛鉤僅設計用於照明燈以及裝入的充電電池。若重量增加，照明燈可能會破裂或掉落。
- ▶ **如果照明燈使用磁鐵或掛鉤加以固定，請勿移動照明燈或與之相連的物品。**照明燈可能會掉落。
- ▶ **請勿將照明燈以電線連接或連接至其他不安全的物品上。**有火災和受傷之虞。

## 產品和規格

請留意操作說明書中最前面的圖示。

### 依規定使用機器

此照明燈的設計是可同時用於室內區域，可在一定時間內機動照明固定範圍的空間，它並不適用於居家照明。

## 插圖上的機件

機件的編號和照明燈詳解圖上的編號一致。

- (1) 電源按鈕
- (2) 燈頭
- (3) 掛鉤
- (4) 電池固定座
- (5) 充電電池解鎖按鈕<sup>a)</sup>
- (6) 充電電池<sup>a)</sup>
- (7) 磁鐵

a) 所述之配件並不包含在基本的供貨範圍中。

## 技術性數據

| 照明燈                                |        | GLI 18V-800                         |
|------------------------------------|--------|-------------------------------------|
| 產品機號                               |        | <b>3 601 D43 6..</b>                |
| 額定電壓                               | V=     | 18                                  |
| 最大額定輸入功率                           | W      | 7                                   |
| 全亮持續時間，約略值 <sup>A)B)</sup>         | min/Ah | 150                                 |
| 總光通量（在全亮度下） <sup>B)</sup>          | lm     | 800                                 |
| 充電狀態下的建議環境溫度                       | °C     | 0 ... +35                           |
| 操作狀態下的容許環境溫度 <sup>C)</sup> 以及存放狀態下 | °C     | -20 ... +50                         |
| 建議使用的充電電池                          |        | GBA 18V...<br>ProCORE18V...         |
| 建議使用的充電器                           |        | GAL 18...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |

A) 在全亮度下（不含調光模式下的剩餘運行時間）

B) 於 20-25 °C 配備充電電池 **ProCORE18V 4.0Ah** 時測得。

C) 溫度 <0 °C 時，性能受限

數值可能因產品而異，並受使用條件以及環境條件影響。進一步資訊請見  
[www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac)。

物體受到本產品燈光照射後所呈現的顏色可能會有色差。

## 充電電池

**Bosch** 銷售不含充電電池的照明燈。可以從外包裝看出照明燈的供貨範圍是否包括電池。

### 為充電電池進行充電

► **只能選用技術性數據裡所列出的充電器。**僅有這些充電器適用於該照明燈所使用的鋰離子充電電池。

**提示：**由於國際運輸規定，出貨時鋰離子充電電池已部分充電。初次使用電動工具之前，請先將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

### 安裝充電電池

將已充飽電的充電電池推至充電電池固定座內，直到卡緊。

### 取出充電電池

若要取出充電電池，請按解鎖鈕，然後將充電電池抽出。**不可以強行拉出充電電池。**

本充電電池具備了雙重鎖定功能，即使不小心按壓了充電電池解鎖按鈕，充電電池也不會從機器中掉落出來。固定彈簧會把充電電池夾緊在機器中。

### 充電電池的電量指示器

提示：並非所有的充電電池類型都有電量指示器。

充電電池的電量指示器透過綠色 LED 燈告知充電電池的目前電量。基於安全考量，僅可於照明燈關閉時才能檢查電量。

按一下電量指示器按鈕  或 ，即可顯示目前的電量。即使已取出充電電池，此項功能仍可正常運作。

按壓電量顯示按鈕後，LED 燈若未亮起，即表示充電電池故障，必須予以更換。

#### 充電電池型號 GBA 18V...



| LED       | 容量       |
|-----------|----------|
| 3 顆綠燈持續亮起 | 60–100 % |
| 2 顆綠燈持續亮起 | 30–60 %  |
| 1 顆綠燈持續亮起 | 5–30 %   |

| LED        | 容量    |
|------------|-------|
| 1 顆綠燈呈閃爍狀態 | 0–5 % |

#### 充電電池型號 ProCORE18V...



| LED        | 容量       |
|------------|----------|
| 5 顆綠燈持續亮起  | 80–100 % |
| 4 顆綠燈持續亮起  | 60–80 %  |
| 3 顆綠燈持續亮起  | 40–60 %  |
| 2 顆綠燈持續亮起  | 20–40 %  |
| 1 顆綠燈持續亮起  | 5–20 %   |
| 1 顆綠燈呈閃爍狀態 | 0–5 %    |

### 如何正確地使用充電電池

妥善保護充電電池，避免濕氣和水分滲入。

充電電池必須儲存在  $-20^{\circ}\text{C}$  至  $50^{\circ}\text{C}$  的環境中。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔。

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。

請您遵照廢棄物處理相關指示。

## 操作

### 操作機器

#### 架設方式

請將照明燈放置在穩固的平坦表面上。請注意，支點必須穩固。

#### 開關方式與亮度設定

| 起停開關 (1) | 功能        |
|----------|-----------|
| 按 1 次    | 啟動照明燈，低亮度 |
| 按 2 次    | 啟動照明燈，中亮度 |

| 起停開關 (1) | 功能        |
|----------|-----------|
| 按 3 次    | 啟動照明燈，全亮度 |
| 按 4 次    | 關閉照明燈     |

當照明燈啟動調暗功能約 5 分鐘後，再按一下即可將它關閉。

如將燈的照明面朝著電池固定座 (4) 方向摺疊，照明燈會自動關閉。

**注意：**此功能可能會受到磁場的影響。

### 溫控的過載保護裝置

如果超過允許的工作溫度，照明燈會關閉。請讓照明燈冷卻後再重新開啟照明燈。

### 作業注意事項

照明燈會在因充電電池的電力耗盡而即將熄滅前，先閃爍 3 次並將其燈光改為較低亮度。

### 旋轉/傾斜燈頭

您可以分 21 段將燈頭 (2) 旋轉 360°，並分 7 段將燈頭傾斜至最大 180°。

### 掛鉤

您可以使用掛鉤 (3) 懸掛照明燈。

► **請勿使用掛鉤將物件拉向您的方向。**掛鉤或照明燈可能會破裂。

### 磁鐵固定

您可以使用磁鐵 (7) 將照明燈吸附在磁性表面上。

► **將照明燈固定至表面時，請保持手指遠離電池固定座的背面。**磁鐵強大的拉力可能會夾住手指。

進行固定時，請小心避免刮傷脆弱的表面。

## 維修和服務

### 維修和清潔

► **對照明燈進行任何作業（例如安裝、保養等等）以及搬運、收納充電式照明燈之前，必須先將充電電池從照明燈中取出。**若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。

本照明燈無須保養，且沒有必須更換或保養的零件。

為避免刮損塑膠板，僅可使用柔軟乾布清潔照明燈上的塑膠板。切勿使用清潔劑或溶液。

發光源部件無法進行更換。如果照明燈發生故障，則須更換整組頭燈。

## 顧客服務處和顧客諮詢中心

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的維修、維護和備用零件的問題。以下的網頁中有分解圖和備用零件相關資料：**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**  
如果對本公司產品及其配件有任何疑問，博世應用諮詢小組很樂意為您提供協助。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

### 台灣進口商

台灣羅伯特博世股份有限公司

建國北路一段90 號6 樓

台北市10491

電話: (02) 7734 2588

傳真: (02) 2516 1176

[www.bosch-pt.com.tw](http://www.bosch-pt.com.tw)

### 制造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH

羅伯特· 博世電動工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯圖加特/ 德國

### 以下更多客戶服務處地址:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## 搬運

建議使用的鋰離子充電電池受危險物品法的規範。使用者無須另外使用保護包裝便可運送該充電電池。

但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委託運輸公司），則應遵照包裝與標示的相關要求。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定充電電池的外殼未受損後，才可以寄送充電電池。用膠帶貼住裸露的接點並妥善包裝充電電池，不可以讓充電電池在包裝材料中晃動。同時也應留意各國相關法規。

## 廢棄物處理



照明燈、電池、所有配件及包裝均應以符合環保之方式回收利用。



請勿將照明燈及充電電池 / 拋棄式電池作為一般垃圾丟棄!

充電電池 / 拋棄式電池:

鋰離子:

請注意「搬運」段落中的指示 (參見「搬運」, 頁 62)。

## ไทย

### คำแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับไฟฉาย



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุใหญ่จากไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำ

สั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

- ▶ **ใช้งานไฟฉายด้วยความระมัดระวัง** ไฟฉายก่อให้เกิดความร้อนสูง ซึ่งอาจทำให้เสี่ยงต่ออันตรายจากเปลวไฟและการระเบิดมากขึ้น
- ▶ **อย่าใช้ไฟฉายในสภาพแวดล้อมที่เสี่ยงต่อการระเบิด**
- ▶ **อย่ากดสวิตช์เปิด/ปิดต่อไปอีกหลังจากไฟฉายปิดลงด้วยระบบปิดการทำงานอัตโนมัติ** แบตเตอรี่อาจชำรุดได้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่ถูกชาร์จและไฟฉายได้เย็นลงแล้วก่อนเปิดไฟฉายอีกครั้ง
- ▶ **โปรดใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมของแท้จาก Bosch เท่านั้น**
- ▶ **ไม่สามารถเปลี่ยนแหล่งกำเนิดแสงได้** เมื่อแหล่งกำเนิดแสงชำรุด จำเป็นต้องเปลี่ยนไฟฉายทั้งหมด
- ▶ **ถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกจากไฟฉายก่อนทำการปรับแต่งใดๆ ที่ตัวไฟฉาย (เช่น การติดตั้ง การบำรุงรักษา เป็นต้น) รวมทั้งเมื่อขนย้ายและจัดเก็บ** เนื่องจากการสั่งงาน

สวิตช์เปิด/ปิดโดยไม่ตั้งใจขณะทำงานดังกล่าวอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บได้

- ▶ อยู่เฉยๆ สำแสงไปยังคนหรือสัตว์ และตัวท่านเองต้องไม่จ้องมองเข้าไปในลำแสง (แม้จากระยะใกล้ก็ตาม)
- ▶ อย่าใช้ไฟฉายในการจราจรบนถนน ไฟฉายไม่ได้รับอนุญาตให้ใช้สำหรับส่องสว่างการจราจรบนถนน

 **เว้นระยะระหว่างไฟฉายกับพื้นผิวและวัตถุทั้งหมดที่รับแสงสว่างโดยคำนึงถึงระยะทางที่น้อยที่สุด** หากมีระยะทางน้อยเกินไป อาจทำให้วัตถุที่รับแสงสว่างร้อนเกินไป



**โปรดระวัง! อย่าจ้องมองเข้าไปในลำแสงไฟเป็นเวลานาน** รังสีแสงอาจเป็นอันตรายต่อดวงตาของท่าน

- ▶ อย่าปิดคลุมหัวโคมไฟในระหว่างที่ไฟฉายเปิดอยู่ หัวโคมไฟจะร้อนขึ้นในระหว่างการใช้งานและอาจทำให้เกิดการไหม้ได้หากมีความร้อนสะสม
- ▶ ป้องกันการสะสมของฝุ่นในสถานที่ทำงาน ฝุ่นสามารถลุดกใหม่อย่างง่ายคาย
- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชาร์จและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวดไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- ▶ หากใช้อย่างไม่ถูกต้องหรือหากแบตเตอรี่ชาร์จ ของเหลวไวไฟ อาจไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงการสัมผัสของเหลว ในกรณีที่สัมผัสโดยบังเอิญ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวเข้าตา ให้ไปพบแพทย์ด้วยของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- ▶ วัตถุที่แหลมคม ด. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้ สิ่งเหล่านี้อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ใหม่ มีควัน ระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ นำแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานออกห่างจากคลิป์หนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อกับขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือฟลุ่กได้
- ▶ อย่าเปิดแบตเตอรี่ อันตรายจากการลัดวงจร



ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน รวมทั้ง ด. ย. เช่น จากการถูกแสงแดดส่องต่อเนื่อง จากไฟ สิ่งสกปรก น้ำ และความชื้น อันตรายจากการระเบิดและการลัดวงจร



- ▶ **ชาร์จแบตเตอรี่แพ็คด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตแนะนำเท่านั้น**  
เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่ประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่ประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้
  - ▶ **ให้เฉพาะแบตเตอรี่จากผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิต** ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่แพ็คจะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย
- 
- ห้ามจัดวางไฟส่องสว่างไวใกล้กับอวัยวะเทียมและอุปกรณ์ทางการแพทย์อื่นๆ เช่น เครื่องกระตุ้นหัวใจหรือปั๊มอินซูลิน เนื่องจากแม่เหล็กของไฟส่องสว่างจะทำให้เกิดสนามแม่เหล็ก ซึ่งอาจส่งผลต่อประสิทธิภาพการทำงานของอวัยวะเทียมและอุปกรณ์ทางการแพทย์ได้
- ▶ **จัดวางไฟส่องสว่างให้อยู่ห่างจากอุปกรณ์จัดเก็บข้อมูลที่มีคุณสมบัติแม่เหล็กและอุปกรณ์ที่ไวต่อแรงดึงดูดแม่เหล็ก** แม่เหล็กอาจทำให้ข้อมูลสูญหายโดยไม่สามารถเรียกกลับคืนได้
  - ▶ **ห้ามติดตั้งไฟส่องสว่างแบบห้อยลงโดยไขแม่เหล็กยึด** อาจเสี่ยงต่อการบาดเจ็บหากตกหล่น
  - ▶ **ตรวจสอบว่าแม่เหล็กยึดสามารถรับน้ำหนักของไฟส่องสว่างได้อย่างถาวรหรือไม่** อาจเสี่ยงต่อการบาดเจ็บหากตกหล่น
  - ▶ **หากไฟฉายถูกยึดไว้ด้วยแม่เหล็กหรือตะขอแขวน ห้ามให้ตัวไฟฉายรับน้ำหนักเพิ่มเติม** และให้ตรวจสอบว่าการแขวนยึดที่ปลอดภัย แม่เหล็กและตะขอแขวนออกแบบมาเพื่อรองรับไฟฉายและแบตเตอรี่ที่ใส่อยู่ในตัวเครื่องเท่านั้น หากมีการลงน้ำหนักเพิ่มเติม ไฟฉายอาจแตกหักหรือหล่นลงมาได้
  - ▶ **หากไฟฉายถูกยึดไว้ด้วยแม่เหล็กหรือตะขอแขวน ไม่ควรขยับทั้งตัวไฟฉายและวัตถุที่ยึดไฟฉายอยู่** เนื่องจากไฟฉายอาจหล่นลงมาได้
  - ▶ **ห้ามยึดไฟฉายไว้กับสายไฟหรือวัตถุอื่นๆ ที่ไม่มั่นคง** ระวังอันตรายจากการเกิดไฟไหม้หรือการได้รับบาดเจ็บ

## รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

### ประโยชน์การใช้งาน

ไฟฉายออกแบบมาเพื่อการส่องสว่างแบบจำกัดภายในบริเวณอาคาร โดยปรับเปลี่ยนไปตามสถานที่ พื้นที่ และเวลาที่แตกต่างกัน และไม่เหมาะสำหรับส่องสว่างในห้องทั่วไป

### ส่วนประกอบที่แสดงในภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบที่แสดงในภาพอ้างอิงถึงไฟฉายที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- (1) ปุ่มเปิด/ปิด
- (2) หัวโคมไฟ
- (3) ตะขอแขวน
- (4) ตัวยึดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้
- (5) แบตเตอรี่ลิเธียมแบบชาร์จได้<sup>a)</sup>
- (6) แบตเตอรี่แบบชาร์จได้<sup>a)</sup>
- (7) แม่เหล็ก

a) อุปกรณ์เสริมนี้ไม่อยู่ในรายการอุปกรณ์มาตรฐานที่จัดส่ง

## ข้อมูลทางเทคนิค

| ไฟฉาย                                                                   |           | GLI 18V-800                         |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------|
| หมายเลขสินค้า                                                           |           | 3 601 D43 6..                       |
| แรงดันไฟฟ้าฟลักซ์                                                       | V=        | 18                                  |
| กำลังไฟฟลักซ์สูงสุด                                                     | วัตต์     | 7                                   |
| ระยะเวลาติดสว่างประมาณ <sup>A)B)</sup>                                  | นาฬิกา/Ah | 150                                 |
| ฟลักซ์ส่องสว่างรวม (ที่ความสว่างสูงสุด) <sup>B)</sup>                   | ลูเมน     | 800                                 |
| อุณหภูมิโดยรอบที่แนะนำเมื่อชาร์จ                                        | °C        | 0 ... +35                           |
| อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตเมื่อใช้งาน <sup>C)</sup> และระหว่างการเก็บรักษา | °C        | -20 ... +50                         |
| แบตเตอรี่ที่แนะนำ                                                       |           | GBA 18V...<br>ProCORE18V...         |
| เครื่องชาร์จที่แนะนำ                                                    |           | GAL 18...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |

A) ที่ความสว่างสูงสุด (ไม่รวมเวลาในการทำงานที่เหลือในโหมดหรี่แสง)

B) ดำเนินการวัด ณ อุณหภูมิ 20–25 °C พร้อมแบตเตอรี่ ProCORE18V 4.0Ah

C) สมรรถภาพจะน้อยลงที่อุณหภูมิ < 0 °C

คำอาจแตกต่างกันไปตามผลิตภัณฑ์และขึ้นอยู่กับเงื่อนไขการใช้งานและสภาพแวดล้อม  
โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมที่เว็บไซต์ [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac)

ความถูกต้องของสวิตช์เมื่อถูกส่งด้วยแสงจากหลอดไฟอาจเพี้ยนไปได้

## แบตเตอรี่

**Bosch** จัดจำหน่ายไฟฉายรุ่นที่ไม่ได้มาพร้อมแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ด้วยเช่นกัน คุณสามารถตรวจสอบได้จากบรรจุภัณฑ์ว่าไฟฉายมาพร้อมกับแบตเตอรี่แบบชาร์จได้หรือไม่

### การชาร์จแบตเตอรี่

► **ใช้เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ระบุในข้อมูลทางเทคนิคเท่านั้น** เฉพาะเครื่องชาร์จเหล่านี้เท่านั้นที่ออกแบบมาสำหรับแบตเตอรี่ลิเธียมไอออนแบบชาร์จได้ที่ใช้ในไฟฉายของคุณ

**หมายเหตุ:** แบตเตอรี่ลิเธียมไอออนถูกจัดส่งโดยมีการชาร์จไฟบางส่วนตามระเบียบข้อบังคับด้านการขนส่งระหว่างประเทศ เพื่อให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่จะทำงานได้อย่างสมบูรณ์แบบ ก่อนใช้งานครั้งแรกให้ชาร์จแบตเตอรี่จนเต็ม

### การใส่แบตเตอรี่

ใส่แบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วเข้าในตำแหน่งที่ระบุไว้

### การถอดแบตเตอรี่

เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่เพื่อกู้คืน ให้กดปุ่มปลดล็อกแบตเตอรี่และดึงแบตเตอรี่เพื่อกู้คืนออกจากเครื่องมือไฟฟ้า **อย่าใช้กำลัง**

แบตเตอรี่แพ็คมีการล็อก 2 ระดับเพื่อป้องกันไม่ให้แบตเตอรี่แพ็คร่วงหล่นออกมาหากกดปุ่มปลดล็อกแบตเตอรี่โดยไม่ตั้งใจ เมื่อแบตเตอรี่ถูกบรรจุอยู่ในเครื่องมือไฟฟ้า สปริงจะยึดแบตเตอรี่ให้เข้าตำแหน่ง

### ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

**หมายเหตุ:** ไม่ใช่แบตเตอรี่ทุกประเภทที่จะมีไฟแสดงระดับการชาร์จ

ไฟ LED สีเขียวของไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แสดงสถานะการชาร์จของแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ ทั้งนี้ คุณสามารถสอบถามสถานะการชาร์จได้อีกเมื่อไฟฉายปิดการทำงานเท่านั้นเนื่องด้วยเหตุผลด้านความปลอดภัย

กดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ ๑ หรือ ๓ เพื่อให้เห็นสถานะการชาร์จ ทั้งนี้สามารถกดได้แม้ว่าจะถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกแล้วก็ตาม

หากไฟ LED ไม่ติดสว่างหลังจากกดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ แสดงว่าแบตเตอรี่ชำรุดและจำเป็นต้องเปลี่ยนใหม่

**แบตเตอรี่ชนิด GBA 18V...**

| LED                             | ความจุ   |
|---------------------------------|----------|
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว | 60–100 % |
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว | 30–60 %  |
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว | 5–30 %   |
| ไฟกะพริบ 1× สีเขียว             | 0–5 %    |

**แบตเตอรี่ชนิด ProCORE18V...**

| LED                             | ความจุ   |
|---------------------------------|----------|
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 5× สีเขียว | 80–100 % |
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 4× สีเขียว | 60–80 %  |
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว | 40–60 %  |
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว | 20–40 %  |
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว | 5–20 %   |
| ไฟกะพริบ 1× สีเขียว             | 0–5 %    |

**ข้อแนะนำในการปฏิบัติต่อแบตเตอรี่อย่างเหมาะสมที่สุด**

ปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ

เก็บรักษาแบตเตอรี่แพ็คในช่วงอุณหภูมิ  $-20^{\circ}\text{C}$  ถึง  $50^{\circ}\text{C}$  เท่านั้น อย่าปล่อยให้วาง  
แบตเตอรี่แพ็คไว้ในรถยนต์ในช่วงฤดูร้อน

ทำความสะอาดช่องระบายอากาศเป็นครั้งคราวโดยใช้แปรงขนอ่อนที่แห้งและสะอาด

หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่แพ็คมีช่วงเวลาทำงานสั้นมาก แสดง  
ว่าแบตเตอรี่แพ็คเสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่

อ่านและปฏิบัติตามข้อสังเกตสำหรับการกำจัดขยะ

## การปฏิบัติงาน

### การเริ่มต้นปฏิบัติงาน

#### การตั้ง

วางไฟฉายบนพื้นที่ยึดและราบเสมอกัน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไฟฉายได้ตั้งอยู่อย่างมั่นคง

#### การเปิด-ปิดสวิตช์และการปรับความสว่าง

| สวิตช์เปิด-ปิด (1) | การทำงาน                           |
|--------------------|------------------------------------|
| กด 1 ครั้ง         | เปิดใช้งานไฟฉายที่ความสว่างต่ำ     |
| กด 2 ครั้ง         | เปิดใช้งานไฟฉายที่ความสว่างปานกลาง |
| กด 3 ครั้ง         | เปิดใช้งานไฟฉายที่ความสว่างสูงสุด  |
| กด 4 ครั้ง         | ปิดใช้งานไฟฉาย                     |

หากเปิดใช้งานไฟฉายแบบรีเป็นเวลาประมาณ 5 นาทีแล้ว ไฟฉายจะปิดการทำงานทันทีเมื่อกดปุ่มครั้งแรกถัดไป

เมื่อพบไฟฉายเข้าหากันโดยให้พื้นผิวไฟฉายหันไปทางตัวยึดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ (4) ไฟฉายจะปิดการทำงานโดยอัตโนมัติ

**หมายเหตุ:** ฟังก์ชันนี้อาจได้รับผลกระทบจากสนามแม่เหล็ก

#### การป้องกันโอเวอร์โหลดที่ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิ

เมื่ออุณหภูมิในการทำงานสูงเกินระดับที่อนุญาต ไฟฉายจะปิดการทำงาน ปลดปล่อยให้ไฟฉายเย็นลง แล้วจึงเปิดใช้งานไฟฉายอีกครั้ง

### ข้อแนะนำในการทำงาน

ไม่นานก่อนที่ไฟฉายจะปิดการทำงานเนื่องจากแบตเตอรี่หมด ไฟฉายจะกะพริบ 3 ครั้ง และติดสว่างด้วยความสว่างที่ลดลง

#### การหมุน/พับหัวโคมไฟ

คุณสามารถหมุนหัวโคมไฟ (2) ได้ 360° ใน 21 ระดับและพับได้สูงสุด 180° ใน 7 ระดับ

#### ตะขอแขวน

คุณสามารถแขวนไฟฉายได้โดยใช้ตะขอแขวน (3)

► ห้ามใช้ตะขอแขวนในการดึงวัตถุใดๆ เนื่องจากตะขอแขวนหรือไฟฉายอาจแตกหักได้

#### ตัวยึดแม่เหล็ก

คุณสามารถยึดไฟฉายบนพื้นผิวที่มีความเป็นแม่เหล็กได้โดยใช้แม่เหล็ก (7)

- ▶ วางนิ้วมือให้อยู่ห่างจากด้านหลังของตัวยึดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้เมื่อยึดไฟฉายบนพื้นผิว นิ้วมือของคุณอาจถูกหนีบจากแรงดึงอย่างรุนแรงของแม่เหล็กได้
- โปรดระมัดระวังไม่ให้เกิดรอยขีดข่วนบนพื้นผิวที่บอบบางขณะทำการยึด

## การบำรุงรักษาและการบริการ

### การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- ▶ ถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกจากไฟฉายก่อนทำการปรับแต่งใดๆ ที่ตัวไฟฉาย (เช่น การติดตั้ง การบำรุงรักษา เป็นต้น) รวมทั้งเมื่อขนย้ายและจัดเก็บ เนื่องจากการสั่งงานสวิตช์เปิด/ปิดโดยไม่ตั้งใจขณะทำงานดังกล่าวอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บได้

ไฟฉายนี้ไม่จำเป็นต้องได้รับการบำรุงรักษา รวมถึงไม่มีชิ้นส่วนใดๆ ที่ต้องเปลี่ยนหรือซ่อมบำรุง

ทำความสะอาดแผ่นพลาสติกของไฟฉายโดยใช้ผ้าแห้งนุ่มเท่านั้นเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดความเสียหาย ห้ามใช้สารทำความสะอาดหรือตัวทำละลาย

ไม่สามารถเปลี่ยนแหล่งกำเนิดแสงได้ เมื่อแหล่งกำเนิดแสงชำรุด จำเป็นต้องเปลี่ยนไฟฉายทั้งหมด

### การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้งาน

ศูนย์บริการหลังการขายของเรายินดีตอบคำถามของท่านที่เกี่ยวกับการบำรุงรักษาและการซ่อมแซมผลิตภัณฑ์รวมทั้งเรื่องอะไหล่ ภาพเขียนแบบการประกอบและข้อมูลเกี่ยวกับอะไหล่ กรุณาดูใน: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

ทีมงานที่ปรึกษาของ บอช ยินดีให้ข้อมูลเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราและอุปกรณ์ประกอบต่างๆ

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

### ไทย

ไทย บริษัท โรเบิร์ต บอช จำกัด

เอฟวายโอ เซ็นเตอร์ อาคาร 1 ชั้น 5

เลขที่ 2525 ถนนพระราม 4

แขวงคลองเตย เขตคลองเตย กรุงเทพฯ 10110

โทร: +66 2012 8888

แฟกซ์: +66 2064 5800

[www.bosch.co.th](http://www.bosch.co.th)

ศูนย์บริการซ่อมและฝึกอบรม บอช  
 อาคาร ลาชาลทาวเวอร์ ชั้น G ห้องเลขที่ 2  
 บ้านเลขที่ 10/11 หมู่ 16  
 ถนนศรีนครินทร์ ตำบลบางแก้ว อำเภอบางพลี  
 จังหวัดสมุทรปราการ 10540  
 ประเทศไทย  
 โทรศัพท์ 02 7587555  
 โทรสาร 02 7587525

**สามารถดูที่อยู่ศูนย์บริการอื่นๆ ได้ที่:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### การขนส่ง

แบตเตอรี่ลิเธียมไอออนที่แนะนำให้ใช้ อยู่ภายใต้ข้อกำหนดแห่งกฎหมายสินค้าอันตราย ผู้ใช้สามารถขนส่งแบตเตอรี่แบบชาร์จไดบนเส้นทางถนนโดยไม่มีข้อบังคับเพิ่มเติม สำหรับการจัดส่งโดยบุคคลที่สาม (เช่น: การขนส่งทางอากาศหรือตัวแทนขนส่งสินค้า) จำเป็นต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษเกี่ยวกับการบรรจุภัณฑ์และการติดฉลาก สำหรับการจัดเตรียมสิ่งของที่จะจัดส่ง จำเป็นต้องปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านวัตถุอันตราย แบตเตอรี่แพ็คเมื่อตัวหุ้มไม่ชำรุดเสียหายเท่านั้น ใช้แถบกาวพันปิดหน้าสัมผัสที่เปิดอยู่ และนำแบตเตอรี่แพ็คใส่กล่องบรรจุโดยไม่ให้เคลื่อนไปมาในกล่องใด นอกจากนี้ กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศซึ่งอาจมีรายละเอียดเพิ่มเติม

### การกำจัดขยะ



ไฟฉาย แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ อุปกรณ์เสริม และบรรจุภัณฑ์ควรผ่านกระบวนการรีไซเคิลเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม



ห้ามทิ้งไฟฉายและแบตเตอรี่/แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ลงในถังขยะครัวเรือน!

### แบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่:

#### ลิเธียม ไอออน:

กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำในบทการขนย้าย (ดู "การขนส่ง", หน้า 71) ที่อยู่ด้านหลังหรือด้านข้างสินค้า

## Bahasa Indonesia

### Petunjuk keselamatan untuk lampu



**Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan.** Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

**Simpan semua peringatan dan petunjuk kerja untuk keperluan di waktu yang akan datang.**

- ▶ **Pegang lampu dengan hati-hati.** Lampu menghasilkan panas yang intens, sehingga meningkatkan risiko kebakaran dan ledakan.
- ▶ **Jangan bekerja dengan lampu di lingkungan yang mudah terjadi ledakan.**
- ▶ **Setelah lampu mati secara otomatis, jangan terus menekan tombol on/off.** Baterai dapat rusak. Pastikan baterai sudah terisi daya dan lampu sudah mendingin sebelum lampu dinyalakan kembali.
- ▶ **Hanya gunakan aksesoris Bosch yang asli.**
- ▶ **Sumber cahaya tidak dapat diganti.** Jika sumber cahaya rusak, seluruh lampu harus diganti.
- ▶ **Lepaskan baterai dari lampu sebelum melakukan pekerjaan apa pun pada lampu (misalnya pemasangan, pemeliharaan, dll.) serta saat mengangkat dan menyimpannya.** Terdapat risiko cedera jika tombol on/off ditekan secara tidak sengaja.
- ▶ **Jangan sekali-kali mengarahkan sinar lampu pada orang atau hewan dan jangan melihat ke sinar lampu, juga tidak dari jarak yang jauh.**
- ▶ **Jangan gunakan lampu di lalu lintas.** Lampu tidak dirancang untuk menerangi lalu lintas jalan raya.
- ▶ **Jaga jarak minimal antara lampu dengan semua permukaan dan benda yang diterangi.** Jarak yang terlalu dekat dapat membuat benda yang terkena cahaya lampu menjadi terlalu panas.



**PERHATIAN! Jangan melihat sinar lampu dalam waktu yang lama.** Radiasi optik dapat berbahaya bagi kesehatan mata.

- ▶ **Jangan tutup kepala lampu saat lampu sedang dioperasikan.** Kepala lampu akan menjadi panas selama pengoperasian dan dapat menyebabkan luka bakar jika panas terakumulasi.



- ▶ **Hindari debu yang banyak terkumpul di tempat kerja.** Debu dapat tersulut dengan mudah.
- ▶ **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Penggunaan yang salah pada baterai atau baterai yang rusak dapat menyebabkan keluarnya cairan yang mudah terbakar dari baterai. Hindari terkena cairan ini. Jika tanpa sengaja terkena cairan ini, segera bilas dengan air. Jika cairan tersebut terkena mata, segera hubungi dokter untuk pertolongan lebih lanjut.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi pada kulit atau luka bakar.
- ▶ **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjadinya hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.
- ▶ **Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup, atau benda-benda kecil dari logam lainnya, yang dapat menjembatani kontak-kontak.** Korsleting antara kontak-kontak baterai dapat mengakibatkan kebakaran atau api.
- ▶ **Jangan membuka baterai.** Ada bahaya terjadinya korsleting.



**Lindungi baterai dari panas, misalnya juga dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air dan kelembapan.** Terdapat risiko ledakan dan korsleting.



- ▶ **Hanya isi ulang daya baterai menggunakan alat pengisi daya yang dianjurkan oleh produsen.** Alat pengisi daya baterai yang khusus untuk mengisi daya baterai tertentu dapat mengakibatkan kebakaran jika digunakan untuk mengisi daya baterai yang tidak cocok.
  - ▶ **Hanya gunakan baterai pada produk dari produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindung dari kelebihan muatan.
-  **Jauhkan lampu dari alat implan dan perangkat medis lainnya, seperti misalnya alat pacu jantung atau pompa insulin.** Magnet lampu menciptakan medan yang dapat memengaruhi fungsi alat implan dan peralatan medis.
- ▶ **Jauhkan lampu dari pembawa data magnetis dan perangkat yang sensitif terhadap magnet.** Daya magnet dapat mengakibatkan data-hilang dan tidak dapat dikembalikan.

- ▶ **Jangan memasang lampu di atas kepala menggunakan magnet pemasangan.** Terdapat risiko cedera jika lampu jatuh.
- ▶ **Pastikan magnet pemasangan dapat menahan lampu secara permanen.** Terdapat risiko cedera jika lampu jatuh.
- ▶ **Jika lampu dipasang dengan magnet atau kait penggantung, jangan beri beban tambahan lain dan pastikan magnet atau kait penggantung sudah terpasang dengan kencang.** Magnet dan kait penggantung dirancang khusus untuk menahan lampu termasuk baterai yang terpasang. Beban tambahan lain dapat menyebabkan lampu pecah atau terlepas dan jatuh.
- ▶ **Jika lampu terpasang dengan magnet atau kait penggantung, jangan menggoyang-goyangkan lampu atau benda yang terpasang pada magnet atau kait penggantung.** Lampu dapat terlepas dan jatuh.
- ▶ **Jangan pasang lampu pada kabel listrik atau benda yang tidak aman lainnya.** Terdapat risiko kebakaran dan cedera.

## Spesifikasi produk dan performa

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada bagian depan panduan pengoperasian.

### Tujuan penggunaan

Lampu dirancang untuk penerangan portabel yang terbatas secara spasial dan temporal di dalam ruangan dan tidak cocok untuk penerangan umum pada ruangan.

### Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen mengacu pada gambar lampu pada halaman grafis.

- (1) Tombol on/off
- (2) Kepala lampu
- (3) Kait suspensi
- (4) Dudukan baterai
- (5) Tombol pelepas baterai<sup>a)</sup>
- (6) Baterai<sup>a)</sup>
- (7) Magnet

a) **Aksesori ini tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.**

## Data teknis

| Lampu                                                                          |        | GLI 18V-800                         |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------|
| Nomor barang                                                                   |        | <b>3 601 D43 6..</b>                |
| Tegangan nominal                                                               | V=     | 18                                  |
| Nilai daya input maks.                                                         | W      | 7                                   |
| Durasi pencahayaan, sekitar <sup>A)B)</sup>                                    | min/Ah | 150                                 |
| Arus lampu total (pada kecerahan penuh) <sup>B)</sup>                          | Im     | 800                                 |
| Suhu sekitar yang direkomendasikan saat pengisian daya                         | °C     | 0 ... +35                           |
| Suhu sekitar yang diizinkan saat pengoperasian <sup>C)</sup> dan saat disimpan | °C     | -20 ... +50                         |
| Baterai yang direkomendasikan                                                  |        | GBA 18V...<br>ProCORE18V...         |
| Perangkat pengisian daya yang direkomendasikan                                 |        | GAL 18...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |

A) Pada kecerahan penuh (tanpa waktu yang tersisa dalam mode redup)

B) diukur pada suhu 20–25 °C dengan baterai **ProCORE18V 4.0Ah**

C) daya terbatas pada suhu < 0 °C

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

Pemutaran warna dari objek yang diterangi dapat terdistorsi.

## Baterai

**Bosch** juga menjual lampu tanpa baterai. Anda dapat mengetahui apakah lampu disertakan dengan baterai melalui kemasannya.

### Mengisi daya baterai

- **Hanya gunakan perangkat pengisi daya yang tercantum pada data teknis.** Hanya perangkat pengisi daya ini yang sesuai dengan baterai Li-ion yang digunakan pada lampu.

**Catatan:** Baterai lithium-ion dikirim dalam keadaan terisi daya sebagian berdasarkan peraturan transportasi internasional. Untuk menjamin daya penuh dari baterai, isi daya baterai hingga penuh sebelum menggunakannya untuk pertama kali.

## Memasang baterai

Masukkan baterai yang telah terisi daya ke dalam dudukan baterai hingga baterai terkunci.

## Melepas baterai

Untuk melepas baterai, tekan tombol pelepas baterai dan keluarkan baterai. **Jangan melepas baterai dengan paksa.**

Baterai memiliki 2 level penguncian untuk mencegah baterai terlepas saat tombol pelepas baterai ditekan secara tidak sengaja. Selama baterai terpasang di dalam perkakas listrik, baterai ditahan posisinya menggunakan pegas.

## Indikator level pengisian daya baterai

Catatan: Tidak semua jenis baterai memiliki indikator level pengisian daya.

LED berwarna hijau dari indikator level pengisian daya baterai menampilkan level pengisian daya baterai. Untuk alasan keamanan, permintaan level pengisian daya hanya dapat dilakukan saat lampu dimatikan.

Tekan tombol untuk indikator level pengisian daya baterai  atau  untuk menampilkan level pengisian daya baterai. Hal ini juga dapat dilakukan saat baterai dilepas.

Apabila LED tidak menyala setelah tombol indikator level pengisian daya ditekan, terdapat kerusakan pada baterai dan baterai harus diganti.

### Tipe baterai GBA 18V...



| LED                     | Kapasitas |
|-------------------------|-----------|
| Lampu permanen hijau 3× | 60–100%   |
| Lampu permanen hijau 2× | 30–60%    |
| Lampu permanen hijau 1× | 5–30%     |
| Lampu berkedip hijau 1× | 0–5%      |

**Tipe baterai ProCORE18V...**

| LED                     | Kapasitas |
|-------------------------|-----------|
| Lampu permanen hijau 5× | 80–100%   |
| Lampu permanen hijau 4× | 60–80%    |
| Lampu permanen hijau 3× | 40–60%    |
| Lampu permanen hijau 2× | 20–40%    |
| Lampu permanen hijau 1× | 5–20%     |
| Lampu berkedip hijau 1× | 0–5%      |

**Petunjuk untuk penanganan baterai yang optimal**

Lindungilah baterai dari kelembapan dan air.

Simpan baterai hanya pada rentang suhu antara –20 °C hingga 50 °C. Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya pada musim panas.

Bersihkanlah lubang ventilasi baterai dengan kuas yang lunak, bersih dan kering secara berkala.

Waktu pengoperasian yang berkurang secara signifikan setelah pengisian daya menunjukkan bahwa baterai telah habis dan perlu diganti.

Perhatikan petunjuk untuk membuang.

**Pengoperasian****Pengoperasian awal****Penyetelan**

Letakkan lampu pada permukaan yang stabil dan rata. Pastikan posisinya stabil.

**Menghidupkan/mematikan dan mengatur kecerahan**

| Tombol on/off (1) | Fungsi                             |
|-------------------|------------------------------------|
| 1 × tekan         | Menyalakan lampu, kecerahan rendah |
| 2 × tekan         | Menyalakan lampu, kecerahan sedang |
| 3 × tekan         | Menyalakan lampu, kecerahan penuh  |
| 4 × tekan         | Mematikan lampu                    |

Jika lampu diredupkan dan dinyalakan selama sekitar 5 menit, lampu akan langsung mati saat tombol ditekan lagi.

Jika lampu dilipat dengan permukaan lampu menghadap dudukan baterai **(4)**, lampu akan mati secara otomatis.

**Catatan:** Fungsi ini dapat dipengaruhi oleh medan magnet.

### **Pelindung beban berlebih yang bergantung suhu**

Jika suhu pengoperasian yang diizinkan terlampaui, lampu akan mati. Biarkan lampu menjadi dingin lalu nyalakan kembali lampu.

## **Petunjuk pengoperasian**

Sesaat sebelum lampu mati karena daya baterai habis, lampu berkedip 3× dan menyala dengan kecerahan yang dikurangi.

### **Memutar/memiringkan kepala lampu**

Kepala lampu **(2)** dapat diputar 360° dalam 21 level dan dimiringkan dalam 7 level hingga maksimal 180°.

### **Kait untuk menggantung**

Lampu dapat digantungkan menggunakan kait untuk menggantung **(3)**.

► **Jangan gunakan kait untuk menggantung untuk menarik benda.** Kait untuk menggantung atau lampu dapat patah.

### **Pemasangan magnet**

Magnet **(7)** dapat digunakan untuk memasang lampu ke permukaan feromagnetik.

► **Jauhkan jari dari bagian belakang dudukan baterai saat memasang lampu ke permukaan.** Jari dapat terjepit akibat gaya tarik magnet yang kuat.

Saat pemasangan, berhati-hatilah agar tidak menggores permukaan yang sensitif.

## **Perawatan dan servis**

### **Perawatan dan pembersihan**

► **Lepaskan baterai dari lampu sebelum melakukan pekerjaan apa pun pada lampu (misalnya pemasangan, pemeliharaan, dll.) serta saat mengangkat dan menyimpannya.** Terdapat risiko cedera jika tombol on/off ditekan secara tidak sengaja.

Lampu tidak memerlukan perawatan dan tidak memiliki komponen yang harus diganti atau diberikan perawatan.

Bersihkan cakram plastik pada lampu hanya dengan kain lembut yang kering untuk mencegah kerusakan. Jangan menggunakan bahan pembersih atau pelarut. Sumber cahaya tidak dapat diganti. Jika sumber cahaya rusak, seluruh lampu harus diganti.

### Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Layanan pelanggan Bosch menjawab semua pertanyaan Anda tentang reparasi dan perawatan serta tentang suku cadang produk ini. Gambaran teknis (exploded view) dan informasi mengenai suku cadang dapat ditemukan di: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Tim konsultasi penggunaan Bosch akan membantu Anda menjawab pertanyaan seputar produk kami beserta aksesorinya.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

#### Indonesia

PT Robert Bosch Indonesia  
Arkadia Green Park Tower G – 7th floor  
Jl. Let. Jend. TB. Simatupang Kav.88  
Jakarta 12520  
Tel.: (021) 3005 5800  
Fax: (021) 3005 5801  
E-Mail: [boschpowertools@id.bosch.com](mailto:boschpowertools@id.bosch.com)  
[www.bosch-pt.co.id](http://www.bosch-pt.co.id)

#### Alamat layanan lainnya dapat ditemukan di:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transpor

Baterai li-ion yang direkomendasikan tunduk pada persyaratan terkait peraturan tentang bahan-bahan yang berbahaya. Baterai dapat diangkat di jalan oleh penggunaanya tanpa pembatasan lebih lanjut.

Pada pengiriman oleh pihak ketiga (misalnya transportasi udara atau perusahaan ekspedisi), persyaratan terkait pengemasan dan pemberian tanda harus diperhatikan. Dalam hal ini, diperlukan konsultasi dengan ahli bahan-bahan berbahaya saat menyiapkan barang pengiriman.

Kirimkan baterai hanya jika housing-nya tidak rusak. Tutup bagian-bagian yang terbuka dan kemas baterai agar tidak bergerak-gerak di dalam kemasan. Taatilah peraturan-peraturan nasional lainnya yang mungkin lebih rinci yang berlaku di negara Anda.

### Pembuangan



Lampu, baterai, aksesoris, dan kemasan harus ramah lingkungan dan dapat didaur ulang.



Jangan membuang lampu dan baterai bersama dengan sampah rumah tangga!

### Baterai:

#### Li-ion:

Harap perhatikan petunjuk-petunjuk dalam bab Transportasi (lihat „Transport“, Halaman 79).

## Tiếng Việt

### Các hướng dẫn an toàn cho đèn



**Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn.**

Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

**Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.**

- ▶ **Sử dụng đèn cẩn thận.** Đèn tạo ra sức nóng mạnh, mà có thể dẫn đến nguy cơ cháy và nổ.
- ▶ **Không làm việc với đèn trong môi trường dễ nổ.**
- ▶ **Không tiếp tục ấn lên công tắc bật/tắt sau khi tắt đèn tự động.** Pin có thể bị hỏng. Hãy đảm bảo rằng pin được sạc và đèn nguội, trước khi bạn bật lại đèn.
- ▶ **Chỉ sử dụng phụ kiện Bosch chính hãng.**
- ▶ **Không thể thay thế nguồn sáng.** Khi nguồn sáng bị hỏng, phải thay thế toàn bộ đèn.
- ▶ **Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với đèn (vd., bảo dưỡng, lắp đặt v.v..) cũng như khi vận chuyển hay lưu kho, tháo pin ra khỏi**



**đèn.** Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc Bật/Tắt.

- ▶ **Không được rọi thẳng luồng ánh sáng vào người hay thú vật và chính bạn cũng không được nhìn chăm chú vào luồng ánh sáng (ngay cả từ một khoảng cách).**
- ▶ **Không sử dụng đèn trong giao thông đường phố.** Đèn không được cho phép dùng để chiếu sáng giao thông đường phố.
- ▶ **Giữ một khoảng cách tối thiểu giữa đèn với tất cả các bề mặt và vật thể được chiếu sáng.** Nếu khoảng cách không đạt, các vật thể được chiếu sáng có thể bị quá nhiệt.



**LƯU Ý! Không nhìn lâu vào luồng sáng.** Bức xạ quang học có thể gây hại cho đôi mắt của bạn.

- ▶ **Không che đầu đèn trong khi đèn đang vận hành.** Đầu đèn nóng dần lên trong thời gian hoạt động và có thể gây cháy khi có sự tích tụ nhiệt.
- ▶ **Tránh không để rác tích tụ tại nơi làm việc.** Rác có thể dễ dàng bắt lửa.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Khi sử dụng sai hoặc khi pin hỏng, dung dịch dễ cháy từ pin có thể tứa ra.** Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Nếu chất lỏng dính vào mắt, yêu cầu ngay sự giúp đỡ của bác sĩ. Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.
- ▶ **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- ▶ **Khi không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khoá, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực với một đầu cực khác.** Sự chập mạch của các đầu cực với nhau có thể gây bỏng hay cháy.
- ▶ **Không được tháo pin ra.** Nguy cơ bị chập mạch.



**Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước, và sự ẩm ướt. Có nguy cơ nổ và chập mạch.**

- ▶ **Chỉ được sạc pin lại với bộ nạp điện do nhà sản xuất chỉ định.** Một bộ nạp điện thích hợp cho một bộ pin nguồn có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng để nạp điện cho một bộ pin nguồn khác.
- ▶ **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của nhà sản xuất.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.



**Không để đèn ở gần mô cấy và các thiết bị y tế khác, ví dụ như máy trợ tim hoặc bơm insulin.** Từ tính của đèn có thể tạo ra một trường ảnh hưởng xấu đến chức năng của mô cấy và các thiết bị y tế.

- ▶ **Để đèn tránh xa các phương tiện nhớ từ tính và các thiết bị nhạy từ.** Sự tác động của từ tính có thể làm mất dữ liệu và không thể phục hồi được.
- ▶ **Không gắn đèn trên cao bằng các nam châm gắn tường.** Nếu rơi xuống, nó sẽ gây nguy cơ thương tích.
- ▶ **Hãy kiểm tra xem nam châm gắn tường có thể mang đỡ lâu dài đèn không.** Nếu rơi xuống, nó sẽ gây nguy cơ thương tích.
- ▶ **Nếu đèn được gắn bằng nam châm hoặc móc treo, không được tải thêm trọng lượng bổ sung và kiểm tra độ giữ chắc.** Các móc treo và nam châm chỉ được thiết kế để đỡ đèn gồm pin đã lắp. Khi có trọng lượng bổ sung, đèn có thể gãy hoặc rơi xuống.
- ▶ **Nếu đèn được gắn bằng nam châm hoặc móc treo, không được di chuyển đèn hay đồ vật dùng để gắn đèn.** Đèn có thể rơi xuống.
- ▶ **Không gắn đèn vào dây điện hoặc các đồ vật không chắc chắn khác.** Việc này sẽ có nguy cơ thương tích và hỏa hoạn.

## Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Xin lưu ý các hình minh hoạt trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

### Sử dụng đúng cách

Đèn được thiết kế để chiếu sáng khi chuyển động, trong không gian cố định cũng như có giới hạn thời gian bên trong nhà, và không thích hợp cho chiếu sáng ở khu vực rộng.

## Các bộ phận được minh họa

Sự đánh số các đặc trưng của sản phẩm là để tham khảo hình ảnh minh họa đèn trên trang hình ảnh.

- (1) Nút Bật/tắt
- (2) Đầu đèn
- (3) Các móc treo
- (4) Bộ pin
- (5) Nút tháo pin<sup>a)</sup>
- (6) Pin<sup>a)</sup>
- (7) Nam châm

a) Phụ kiện này không thuộc phạm vi giao hàng tiêu chuẩn.

## Thông số kỹ thuật

| Đèn                                                                                            |        | GLI 18V-800                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------|
| Mã số máy                                                                                      |        | <b>3 601 D43 6..</b>        |
| Điện thế danh định                                                                             | V=     | 18                          |
| Công suất vào danh định tối đa                                                                 | W      | 7                           |
| Thời gian chiếu sáng, khoảng <sup>A)</sup> /B)                                                 | min/Ah | 150                         |
| Tổng thời lượng ánh sáng (ở độ sáng tối đa) <sup>B)</sup>                                      | lm     | 800                         |
| Nhiệt độ môi trường được khuyến nghị khi sạc                                                   | °C     | 0 ... +35                   |
| Nhiệt độ môi trường cho phép trong quá trình vận hành <sup>C)</sup> và trong quá trình lưu trữ | °C     | -20 ... +50                 |
| Pin được khuyến dùng                                                                           |        | GBA 18V...<br>ProCORE18V... |

**Đèn****GLI 18V-800**

Thiết bị nạp được giới thiệu

GAL 18...

GAX 18...

GAL 36...

A) Khi độ sáng tối đa (không có thời gian chạy còn lại trong chế độ mờ)

B) được đo ở 20–25 °C với pin **ProCORE18V 4.0Ah**

C) hiệu suất giới hạn ở nhiệt độ &lt; 0 °C

Các giá trị có thể khác nhau tùy thuộc vào sản phẩm và tùy thuộc vào ứng dụng và điều kiện môi trường. Xem thêm thông tin chi tiết trên trang [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

Độ hoàn màu của các vật thể được chiếu sáng có thể bị sai lệch.

## Pin

**Bosch** mua đèn không có pin. Dù pin được bao gồm trong phạm vi giao hàng của đèn, bạn có thể tháo bao bì.

### Sạc pin

► **Chỉ sử dụng bộ sạc được đề cập trong dữ liệu kỹ thuật.** Chỉ những bộ sạc này phù hợp cho đèn của bạn có sử dụng pin Li-Ion.

**Hướng dẫn:** Pin Lithium-ion được giao một phần do các quy định vận tải quốc tế. Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn lại cho pin trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.

### Lắp pin

Hãy đẩy pin đã sạc vào giá gắn pin cho đến khi nó vào khớp.

### Tháo pin ra

Để tháo pin bạn hãy ấn nút mở khóa pin và kéo pin ra. **Không dùng sức.**

Pin có 2 mức khóa, có nhiệm vụ ngăn ngừa pin bị rơi ra do vô ý bấm phải nút tháo pin. Cứ khi nào pin còn được lắp trong dụng cụ điện, nó vẫn được giữ nguyên vị trí nhờ vào một lò xo.

### Đèn báo trạng thái nạp pin

Lưu ý: Không phải mọi loại pin đều có một hiển thị mức sạc.

Các đèn LED màu xanh của màn hình hiển thị tình trạng sạc pin chỉ ra tình trạng sạc của pin. Vì lý do an toàn, ta chỉ có thể kiểm tra trạng thái của tình trạng nạp điện khi đèn đã tắt.

Để hiển thị tình trạng nạp, bạn hãy nhấn nút để hiển thị mức sạc ☺ hoặc ☹. Điều này cũng có thể thực hiện khi ắc quy được tháo ra.

Đèn LED không sáng sau khi nhấn nút để hiển thị mức sạc có nghĩa là pin bị hỏng và phải được thay thế.

#### Kiểu pin GBA 18V...



| LED                              | Điện dung |
|----------------------------------|-----------|
| Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá | 60–100 %  |
| Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá | 30–60 %   |
| Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá | 5–30 %    |
| Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá     | 0–5 %     |

#### Kiểu pin ProCORE18V...



| LED                              | Điện dung |
|----------------------------------|-----------|
| Đèn sáng liên tục 5× màu xanh lá | 80–100 %  |
| Đèn sáng liên tục 4× màu xanh lá | 60–80 %   |
| Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá | 40–60 %   |
| Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá | 20–40 %   |
| Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá | 5–20 %    |
| Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá     | 0–5 %     |

### Các Khuyến Nghị về Cách Bảo Dưỡng Tốt Nhất cho Pin

Bảo vệ pin hợp khối tránh sự ẩm ướt và nước.

Chỉ bảo quản pin trong tầm nhiệt độ nằm giữa  $-20^{\circ}\text{C}$  và  $50^{\circ}\text{C}$ . Không để pin trong ô tô vào mùa hè.

Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.

Sự giảm sút đáng kể thời gian hoạt động sau khi nạp điện chỉ rõ rằng pin hợp khối đã hết công dụng và phải được thay.

Qui trình hoạt động được chia ra làm hai giai đoạn.

## Vận Hành

### Bắt Đầu Vận Hành

#### Lắp

Đặt đèn trên bề mặt phẳng, chắc chắn. Lưu ý tư thế an toàn.

#### Bật/tắt và thiết lập độ sáng

| Công tác bật/tắt (1) Chức năng |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1× Nhấn                        | Bật đèn, độ sáng thấp       |
| 2× Nhấn                        | Bật đèn, độ sáng trung bình |
| 3× Nhấn                        | Bật đèn, độ sáng tối đa     |
| 4× Nhấn                        | Tắt đèn                     |

Nếu đèn được bật mờ khoảng 5 phút, nó sẽ được tắt ngay lập tức với lần nhấn tiếp theo.

Nếu bạn gấp đèn sao cho bề mặt đèn hướng về phía bộ pin (4), đèn sẽ tự động tắt.

**Lưu ý:** Chức năng này có thể bị ảnh hưởng bởi từ trường.

#### Bảo vệ chống quá tải dựa trên nhiệt độ

Khi vượt quá nhiệt độ vận hành cho phép, đèn sẽ tắt. Hãy để nguội đèn rồi mới bật lại.

### Hướng Dẫn Sử Dụng

Ngay trước khi đèn tắt do cạn pin, nó sẽ nhấp nháy 3 lần và chiếu sáng mờ dần.

#### Xoay/ngiên nghiêng đầu đèn

Bạn sẽ có thể xoay đầu đèn (2) theo 21 cấp độ ở góc 360 ° và nghiêng tối đa 180 ° theo 7 cấp độ.

#### Các móc treo

Bằng móc treo (3) bạn có thể treo đèn.

► **Không sử dụng các móc treo để kéo đồ vật.** Các móc treo hoặc đèn có thể gãy.

### Chi tiết gắn từ tính

Bạn có thể sử dụng nam châm (7) để gắn đèn vào các bề mặt sắt từ.

► **Hãy giữ ngón tay cách xa mặt sau của bộ pin, nếu bạn gắn đèn trên bề mặt.** Do lực kéo mạnh của nam châm ngón tay của bạn có thể bị kẹt.

Khi gắn, hãy cẩn thận để tránh trượt xuống trên các bề mặt nhay cảm.

## Bảo Dưỡng và Bảo Quản

### Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

► **Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với đèn (vd., bảo dưỡng, lắp đặt v.v..) cũng như khi vận chuyển hay lưu kho, tháo pin ra khỏi đèn.** Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc Bật/Tắt.

Đèn không cần sự bảo dưỡng và không một bộ phận nào cần phải được thay hay bảo dưỡng.

Để tránh làm hư hỏng, chỉ được lau sạch tròng nhựa của đèn bằng một mảnh mềm và khô. Không được sử dụng chất tẩy rửa.

Không thể thay thế nguồn sáng. Khi nguồn sáng bị hỏng, phải thay thế toàn bộ đèn.

### Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Bộ phận phục vụ hàng sau khi bán của chúng tôi trả lời các câu hỏi liên quan đến việc bảo dưỡng và sửa chữa các sản phẩm cũng như phụ tùng thay thế của bạn. Sơ đồ mô tả và thông tin về phụ tùng thay thế cũng có thể tra cứu theo dưới đây: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Đội ngũ tư vấn sử dụng của Bosch sẽ giúp bạn giải đáp các thắc mắc về sản phẩm và phụ kiện.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

### Việt Nam

CN CÔNG TY TNHH BOSCH VIỆT NAM TẠI TP.HCM

Tầng 14, Ngõ Nhà Đức, 33 Lê Duẩn

Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí Minh

Tel.: (028) 6258 3690

Fax: (028) 6258 3692 - 6258 3694

Hotline: 1900 9988 50

Email: [tuvankhachhang-pt@vn.bosch.com](mailto:tuvankhachhang-pt@vn.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com.vn](http://www.bosch-pt.com.vn)

**Xem thêm địa chỉ dịch vụ tại:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Vận chuyển

Pin Li-lon được khuyến nghị là đối tượng phải tuân theo các quy định của Pháp Luật về Hàng Hóa Nguy Hiểm. Người sử dụng có thể vận chuyển pin hợp khối bằng đường bộ mà không cần thêm yêu cầu nào khác.

Khi được vận chuyển thông qua bên thứ ba (vd. vận chuyển bằng đường hàng không hay đại lý giao nhận), phải tuân theo các yêu cầu đặc biệt về đóng gói và dán nhãn. Phải tham vấn chuyên gia về hàng hóa nguy hiểm khi chuẩn bị gói hàng.

Chỉ gửi pin hợp khối khi vỏ ngoài không bị hư hỏng. Dán băng keo hay che kín các điểm tiếp xúc hở và đóng gói pin hợp khối theo cách sao cho pin không thể xô dịch khi nằm trong bao bì. Ngoài ra, xin vui lòng chấp hành các quy định chi tiết có thể được bổ sung thêm của quốc gia.

## Sự thải bỏ



Đèn, pin, phụ kiện và bao bì cần được tái sử dụng theo quy định về môi trường.



Không vứt đèn và pin/ắc quy cùng trong rác thải của gia đình!

### Pin/ắc quy:

#### Li-lon:

Tuân thủ những hướng dẫn trong phần vận chuyển (xem „Vận chuyển“, Trang 88).



## عربي

## إرشادات الأمان الخاصة بالمصابيح

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

▲ تعامل بحرص مع المصباح. تتولد حرارة شديدة من المصباح مما يزيد خطر حدوث حريق أو انفجار.

▲ لا تعمل بالمصباح في الأماكن المعرضة للانفجار.

▲ لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد الفصل الأوتوماتيكي للمصباح. فقد يتعرض المركم لأضرار. تأكد أن المركم مشحون وأن المصباح قد برد قبل أن تقوم بإعادة تشغيله.

▲ اقتصر على استخدام توابع Bosch الأصلية.

▲ لا يمكن تغيير مصدر الضوء. في حالة تلف اللمبة، يجب تغيير المصباح بشكل كامل.

▲ قم بخلع المركم قبل إجراء أي عمل على المصباح (مثل التركيب، الصيانة، وما شابه) وكذلك أيضا عند نقله وتخزينه. هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

▲ لا توجه شعاع الليزر على الأشخاص أو الحيوانات ولا توجه نظرك إلى شعاع الليزر، ولا حتى عن بعد كبير.

▲ لا تستخدم المصباح داخل حركة المرور. فالمصباح غير مسموح به للإضاءة أثناء الحركة المرورية.

▲ حافظ على الحد الأدنى للمسافة بين المصباح وجميع الأسطح والأشياء الموجه إليها. في حالة الانخفاض عن هذه المسافة قد تتعرض الأشياء المضاة لسخونة مفرطة.

تنبيه! لا تقم بتوجيه نظرك إلى شعاع الليزر لمدة طويلة. قد يسبب الإشعاع المرئي أضرارا لعينيك.



▲ لا تقم بتغطية رأس المصباح أثناء تشغيله. تتعرض رأس المصباح للسخونة أثناء التشغيل وقد تتسبب في حدوث حروق في حالة احتباس الحرارة.

▲ تجنب تراكم الغبار بمكان العمل. يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

- ◀ قد تنطلق أبخرة عند تلف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المرمك أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
  - ◀ في حالة سوء الاستعمال أو تلف المرمك فقد يتسرب السائل القابل للاشتعال من المرمك. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. في حالة وصول السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المرمك المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
  - ◀ يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المرمك أو خروج الدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسفونة مفرطة.
  - ◀ حافظ على إبعاد المرمك الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب وغيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المرمك إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
  - ◀ لا تفتح المرمك. يشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.
  - ◀ احرص على حماية المرمك من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والاحتساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.
-   

- ◀ اشحن المراكم فقط عبر أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. ينشأ خطر اندلاع حريق عند استخدام الشواحن المخصصة لنوع معين من المراكم مع نوع آخر من المراكم.
  - ◀ اقتصر على استخدام المرمك في منتجات الجهة الصانعة. يتم حماية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
  - ◀ لا تقم بتقريب المصباح من الأجهزة الطبية المزروعة والأجهزة الطبية الأخرى، مثل منظم ضربات القلب أو مضخة الأنسولين. حيث ينشأ مجال مغناطيسي من خلال مغناطيس المصباح، مما قد يؤثر سلباً على وظيفة الأجهزة الطبية المزروعة والأجهزة الطبية الأخرى.
  - ◀ أبعد المصباح عن وسائط البيانات المغناطيسية والأجهزة الحساسة للمغناطيس. فمن خلال تأثير المغناطيس يمكن أن يحدث فقدان للبيانات بحيث يتعذر استعادتها.
  - ◀ لا تقم بتثبيت المصباح المزود بمرمك فوق مستوى الرأس باستخدام عناصر التثبيت المغناطيسية. ففي حالة السقوط يكون هناك خطر إصابة.

- ◀ تأكد أن عناصر التثبيت المغناطيسية قادرة على حمل المصباح باستمرار. ففي حالة السقوط يكون هناك خطر إصابة.
- ◀ في حالة تثبيت المصباح عن طريق مغناطيس أو خطاف تعليق فلا تقم بتحميله بوزن إضافي وتأكد من تثبيته بشكل جيد. المغناطيس وخطاف التعليق مصمم لتحمل المصباح العامل بمركم شاملاً المركم المركب فيه فقط. في حالة الوزن الإضافي فقد يتعرض المصباح للكسر أو السقوط.
- ◀ في حالة تثبيت المصباح من خلال مغناطيس أو خطاف تعليق فلا تترك المصباح العامل بمركم ولا الجسم المثبت فيه. فقد يتعرض المصباح للسقوط.
- ◀ لا تقم بتثبيت المصباح بوصلات كهربائية أو أجسام أخرى غير ثابتة. خطر نشوب حريق والتعرض لإصابات.

## وصف المنتج والأداء

انتبه للصورة في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

### الاستعمال المخصص

المصباح مخصص لإضاءة النطاقات الداخلية، عن طريق إضاءة متحركة ولفترة زمنية ومسافة محدودة، وهو غير مناسب للاستخدامات العامة في إضاءة الغرف.

### الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم المصباح في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (1) زر التشغيل والإطفاء
- (2) رأس المصباح
- (3) خطاف التعليق
- (4) حاضن المركم
- (5) زر فك إقفال المركم<sup>a</sup>
- (6) المركم<sup>a</sup>
- (7) مغناطيس

(a) إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.

## البيانات الفنية

| مصابيح                                                                  |                       | GLI 18V-800                         |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| رقم الصنف                                                               |                       | <b>3 601 D43 6..</b>                |
| الجهد الاسمي                                                            | فلط =                 | 18                                  |
| أقصى قدرة دخل اسمية                                                     | واط                   | 7                                   |
| مدة الإضاءة التقريبية <sup>(B)(A)</sup>                                 | دقيقة /<br>أمبير ساعة | 150                                 |
| إجمالي تدفق الضوء (عند شدة الإضاءة الكاملة) <sup>(B)</sup>              | لومن                  | 800                                 |
| درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن                               | °م                    | 35+ ... 0                           |
| درجة الحرارة المحيطة المسموح به عند التشغيل <sup>(C)</sup> وعند التخزين | °م                    | 50+ ... 20-                         |
| المراكم الموصى بها                                                      |                       | GBA 18V...<br>ProCORE18V...         |
| أجهزة الشحن الموصى بها                                                  |                       | GAL 18...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |

(A) عند شدة الإضاءة الكاملة (دون الوقت المتبقي في الوضع المنخفض)

(B) مفاصة عند درجة حرارة 25-20 °م مع مركم **ProCORE18V 4.0Ah**

(C) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 °م

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

قد يختلف الانعكاس اللوني للأجسام المضاءة.

## مركم

تقوم **Bosch** أيضاً ببيع مصابيح دون مراكم. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع المصباح الخاص بك.

## شحن المركم

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.**  
أجهزة الشحن هذه دون غيرها متوافمة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في مصباحك.

**ملحوظة:** يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

## تركيب المركم

أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم إلى أن يثبت بشكل ملموس.

## نزع المركم

لخلع المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم. **لا تستخدم القوة أثناء ذلك.**

يمتاز المركم بدرجةتي إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المركم للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المركم بشكل غير مقصود. يتم تثبيت المركم بواسطة نابض ما دام مركبًا في العدة الكهربائية.

## مبين حالة شحن المركم

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبين حالة شحن. تشير مصابيح الدايدو الخضراء الخاصة بمبين حالة شحن المركم إلى حالة شحن المركم. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن إلا والمصباح مطفأ.

اضغط على زر مبين حالة الشحن ☺ أو ☹ لعرض حالة الشحن. يمكن هذا أيضا والمركم مخرج.

إذا لم يضيئ أي مصباح دايدو بعد الضغط على زر مبين حالة الشحن، فهذا يعني أن المركم تالف ويجب تغييره.

## نوع المركم GBA 18V...



| السعة    | لمبة LED           |
|----------|--------------------|
| 100-60 % | ضوء مستمر 3 × أخضر |
| 60-30 %  | ضوء مستمر 2 × أخضر |
| 30-5 %   | ضوء مستمر 1 × أخضر |
| 5-0 %    | ضوء وماض 1 × أخضر  |

## نوع المرمك ProCORE18V...



| السعة    | لمبة LED           |
|----------|--------------------|
| 100-80 % | ضوء مستمر 5 × أخضر |
| 80-60 %  | ضوء مستمر 4 × أخضر |
| 60-40 %  | ضوء مستمر 3 × أخضر |
| 40-20 %  | ضوء مستمر 2 × أخضر |
| 20-5 %   | ضوء مستمر 1 × أخضر |
| 5-0 %    | ضوء وماض 1 × أخضر  |

## ملاحظات للتعامل مع المرمك بطريقة مثالية

قم بحماية المرمك من الرطوبة والماء.  
لا تقم بتخزين المرمك إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين 20 °م وحتى 50 °م.  
لا تترك المرمك في السيارة في فصل الصيف مثلاً.  
نظف فتحات التهوية بالمرمك من فترة لآخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.  
إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المرمك قد استهلك وأنه يجب استبداله.  
تراجع الإرشادات عند التخلص من العدد.

## التشغيل

## بدء التشغيل

## النصب

ضع المصباح على أرضية ثابتة ومستوية. احرص على ثبات المصباح.

## التشغيل/الإطفاء وضبط شدة الإضاءة

| مفتاح التشغيل والإطفاء (1) | الوظيفة                             |
|----------------------------|-------------------------------------|
| الضغط مرة واحدة            | تشغيل المصباح، شدة الإضاءة المنخفضة |
| الضغط مرتين                | تشغيل المصباح، شدة الإضاءة المتوسطة |
| الضغط ثلاث مرات            | تشغيل المصباح، شدة الإضاءة الكاملة  |

| مفتاح التشغيل والإطفاء (1)                                                                                                                       | الوظيفة       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| الضغط أربع مرات                                                                                                                                  | إطفاء المصباح |
| في حالة تعتميم المصباح لمدة 5 دقائق تقريبًا، يتم إطفاءه عند الضغط التالية على الفور.                                                             |               |
| في حالة طي المصباح للداخل بتحريك السطح المضيء في اتجاه حاضن المرمك (4) ينطفئ المصباح أوتوماتيكيًا.                                               |               |
| <b>ملحوظة:</b> قد تتأثر هذه الوظيفة سلبًا من خلال المجالات المغناطيسية.                                                                          |               |
| <b>وسيلة الحماية من التحميل الزائد المرتبطة بدرجة الحرارة</b>                                                                                    |               |
| في حالة تجاوز درجة حرارة التشغيل المسموح بها يتم إطفاء المصباح. اترك المصباح يبرد، ثم أعد تشغيله.                                                |               |
| <b>إرشادات العمل</b>                                                                                                                             |               |
| قبل انطفاء المصباح نتيجة فراغ شحنة المرمك بمدة قصيرة، يومض المصباح ثلاث مرات، ويطي بشدة إضاءة منخفضة.                                            |               |
| <b>إدارة/إمالة رأس الإضاءة</b>                                                                                                                   |               |
| يمكنك إدارة رأس الإضاءة (2) على 21 درجة بزاوية 360° وإمالتها على 7 درجات حتى 180° كحد أقصى.                                                      |               |
| <b>خطاف التعليق</b>                                                                                                                              |               |
| يمكنك باستخدام خطاف التعليق (3) تعليق المصباح.                                                                                                   |               |
| ◀ <b>لا تستخدم خطاف التعليق لسحب الأشياء.</b> قد ينكسر خطاف التعليق أو المصباح.                                                                  |               |
| <b>التثبيت المغناطيسي</b>                                                                                                                        |               |
| يمكنك باستخدام المغناطيس (7) تثبيت المصباح على الأسطح ذات المغناطيسية الحديدية.                                                                  |               |
| ◀ <b>احتفظ بأصابعك بعيدًا عن الجزء الخلفي من حاضن المرمك عند تثبيت المصباح على الأسطح.</b> فقد تتعرض الأصابع للانحصار من جراء قوة جذب المغناطيس. |               |
| احرص عند التثبيت على تجنب حدوث خدوش على الأسطح الحساسة.                                                                                          |               |

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

◀ **قم بخلع المرمم قبل إجراء أي عمل على المصباح (مثل التركيب، الصيانة، وما شابه) وكذلك أيضا عند نقله وتخزينه.** هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود. لا يحتاج المصباح إلى صيانة، ولا يشمل على أجزاء يلزم تغييرها أو صيانتها. لا تنظف القرص البلاستيكي الخاص بالمصباح إلا بواسطة قطعة قماش جافة وطرية لتجنب وقوع أضرار. لا تستخدم مواد تنظيف أو مواد مذيبة. لا يمكن تغيير مصدر الضوء. في حالة تلف اللمبة، يجب تغيير المصباح بشكل كامل.

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. ستجد الرسوم الممددة والمعلومات عن قطع الغيار بموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) يسر فريق استشارات الاستخدام لدى شركة بوش أن يقدم لك العون إذا كان لديك أية استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها التكميلية. يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

#### المغرب

Robert Bosch Morocco SARL

53، شارع الملازم محمد ممرود

20300 الدار البيضاء

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

البريد الإلكتروني: [sav.outillage@ma.bosch.com](mailto:sav.outillage@ma.bosch.com)

#### تجد عناوين أخرى للخدمات تحت:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المنصوح بها لأحكام قانون المواد الخطرة. يمكن للمستخدم أن ينقلها على الشوارع العامة دون أي شروط إضافية. عند النقل بواسطة أطراف ثالثة (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير بنقل المواد الخطيرة عند تحضير الطرد في هذه الحالة.



استخدم المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. الصق الملامسات المكشوفة  
وغلف المرمك بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى مراعاة الأحكام الوطنية  
الإضافية إن وجدت.

### التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من المصاييح والمراكم والتوايح ومواد التغليف بطريقة  
محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة  
التصنيع.



لا تلق بالمصاييح والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



### المراكم/البطاريات:

#### مراكم أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 96).

## فارسی

### نکات ایمنی برای چراغ قوه ها

همه دستورات ایمنی و راهنمائیها را بخوانید.  
اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.



همه هشدارهای ایمنی و راهنمائیها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

- ◀ با چراغ قوه با احتیاط کار کنید. چراغ قوه گرمای زیادی تولید می کند که می تواند خطر آتشسوزی یا انفجار شدید را به همراه داشته باشد.
- ◀ با چراغ قوه در محیط دارای خطر انفجار کار نکنید.
- ◀ پس از خاموش شدن اتوماتیک چراغ قوه، کلید روشن/خاموش را دیگر فشار ندهید. باتری قابل شارژ می تواند آسیب ببیند. قبل از اینکه چراغ قوه را دوباره روشن کنید، از شارژ داشتن باتری قابل شارژ و خنک بودن چراغ قوه اطمینان حاصل کنید.
- ◀ فقط از متعلقات اصل Bosch استفاده کنید.
- ◀ منبع نور (لامپ) را نمی توان تعویض کرد. در صورت خراب بودن منبع نور (لامپ) باید کل چراغ قوه را تعویض نمود.
- ◀ قبل از انجام هر گونه کاری با چراغ قوه (مانند نصب، سرویس و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا در انبار نگهداری کردن، باتری قابل شارژ را از داخل چراغ قوه خارج کنید. در صورت فشرده شدن اتفاقی کلید روشن/خاموش، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.
- ◀ جهت پرتو نور را به طرف اشخاص و حیوانات متمرکز نکنید و خودتان مستقیماً به پرتو نور نگاه نکنید، حتی از فاصله دور.
- ◀ از چراغ قوه در خیابان استفاده نکنید. چراغ قوه برای روشنی در خیابان مجاز نیست.
- ◀ حداقل فاصله بین چراغ قوه و تمام سطوح و اشیاء روشن را رعایت کنید. در صورت کمتر بودن فاصله ممکن است اشیاء با نور زیاد بیش از اندازه داغ شوند.

توجه! برای زمان طولانی به پرتوی نور نگاه نکنید. این نور می تواند برای چشم های شما مضر باشد.



- ◀ **سر چراغ قوه را در حین کار آن نبوشانید.** سر چراغ هنگام کار داغ می شود و می تواند در صورت انباشته شدن حرارت منجر به سوختگی شود.
  - ◀ **از تجمع گرد و غبار در محل کار جلوگیری کنید.** گرد و غبار می توانند به آسانی مشتعل شوند.
  - ◀ **در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. باتری ممکن است آتش بگیرد یا منفجر شود.** در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
  - ◀ **کاربری اشتباه باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هرگونه تماس با این مایعات خودداری کنید.** در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
  - ◀ **بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچکوشی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.** ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
  - ◀ **در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند.** ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
  - ◀ **باتری را باز نکنید.** خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
- باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آلودگی، آب و رطوبت محفوظ بدارید.** خطر اتصالی و انفجار وجود دارد.



- ◀ **باتری را تنها توسط دستگاههای شارژر توصیه شده از طرف تولید کننده استفاده کنید.** چنانچه از شارژری که برای نوع خاصی از باتری ها در نظر گرفته شده است، جهت شارژر باتریهای دیگر استفاده شود، خطر آتشسوزی وجود دارد.
  - ◀ **از باتری قابل شارژ فقط در محصولات سازنده استفاده کنید.** فقط در این صورت از باتری در برابر بار اضافی خطرناک محافظت می شود.
- چراغ قوه را در نزدیکی ایمپلنتها و سایر دستگاه های پزشکی برای مثال باتری قلب یا پمپ انسولین قرار ندهید.** در اثر آهنربای موجود در چراغ قوه، میدانی به وجود می آید که ممکن است عملکرد ایمپلنتها و دستگاه های پزشکی را تحت تأثیر قرار دهد.

- ◀ چراغ قوه را از رسانه های ذخیره ساز مغناطیسی و دستگاه های حساس به مغناطیس دور نگه دارید. در اثر آهنربا امکان از بین رفتن غیرقابل بازگشت اطلاعات وجود دارد.
- ◀ چراغ قوه را به کمک آهنربای نگهدارنده بالای سر نصب نکنید. در صورت افتادن، خطر جراحت وجود دارد.
- ◀ کنترل کنید که آهنربای نگهدارنده، چراغ قوه را برای مدت طولانی حفظ کند. در صورت افتادن، خطر جراحت وجود دارد.
- ◀ اگر چراغ قوه به آهنربا یا قلاب آویز وصل شده است، وزن اضافی روی آن وارد نکنید و قرارگیری ایمن آن را بررسی کنید. آهنربا و قلاب های آویز فقط برای حمل چراغ قوه به اضافه باتری قابل شارژ موجود در آن، طراحی شده است. اعمال وزن اضافی ممکن است باعث شکستن یا افتادن چراغ قوه شود.
- ◀ اگر چراغ قوه به آهنربا یا قلاب آویز وصل شده است، چراغ قوه یا جسمی را که به آن وصل شده است را تکان ندهید. ممکن است چراغ قوه سقوط کند.
- ◀ چراغ قوه را به سیم های برق یا سایر اجسام نا امن وصل نکنید. خطر سوختگی و جراحت وجود دارد.

## توضیحات محصول و کاربرد

به تصاویر مربوط در ابتدای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

### موارد استفاده از دستگاه

این چراغ قوه مخصوص روشنایی داخلی، قابل حرکت و با محدودیت زمانی و مکانی است و برای روشنایی عمومی مناسب نمی باشد.

### تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل چراغ قوه در صفحه تصاویر است.

- (1) دکمه روشن/خاموش
- (2) سر لامپ
- (3) قلاب آویز
- (4) نگهدارنده باتری
- (5) دکمه آزادسازی باتری قابل شارژ<sup>(a)</sup>
- (6) باتری قابل شارژ<sup>(a)</sup>

## (7) آهنگریا

(a) این قسمت از متعلقات، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود.

## مشخصات فنی

| چراغ قوه                                                   |        | GLI 18V-800                         |
|------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------|
| شماره فنی                                                  |        | 3 601 D43 6..                       |
| ولتاژ نامی                                                 | V=     | 18                                  |
| حداکثر توان ورودی نامی                                     | W      | 7                                   |
| مدت زمان روشنایی، حدود <sup>(B(A)</sup>                    | min/Ah | 150                                 |
| کل شار نوری (در روشنایی کامل) <sup>(B)</sup>               | lm     | 800                                 |
| دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ                             | °C     | 0 ... +35                           |
| دمای مجاز محیط هنگام کار <sup>(C)</sup> و هنگام انبار کردن | °C     | -20 ... +50                         |
| باتری های قابل شارژ توصیه شده                              |        | GBA 18V...<br>ProCORE18V...         |
| شارژرهای توصیه شده                                         |        | GAL 18...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |

(A) در روشنایی کامل (بدون مدت باقیمانده در حالت کم نور)

(B) اندازه گیری شده در دمای °C 20-25 با باتری قابل شارژ **ProCORE18V 4.0Ah**

(C) توان محدود برای دمای °C 0 <

مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac) مشاهده نمایید.

رنگ شین منعکس شده توسط چراغ ممکن است اشتباه باشد.

## باتری قابل شارژ

**Bosch** چراغ قوه را بدون باتری قابل شارژ هم به فروش می رساند. در بسته بندی می توانید دریابید که آیا باتری قابل شارژ در محتویات ارسالی چراغ قوه شارژی شما وجود دارد یا خیر.

## شارژ کردن باتری قابل شارژ

◀ فقط از شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی استفاده کنید. فقط این شارژرها با باتری های قابل شارژ لیتیوم یون موجود در چراغ شما مطابقت دارند.

**نکته:** باتری های قابل شارژ لیتیوم یونی به دلیل قوانین حمل و نقل بین المللی به صورت نیمه شارژ تحویل داده می شوند. برای دست یافتن به توان کامل باتری قابل شارژ، قبل از به کارگیری آن برای اولین بار، باتری را به طور کامل شارژ کنید.

## نحوه قرار دادن باتری قابل شارژ

باتری شارژ شده را به داخل محفظه باتری قابل شارژ برانید تا جا بیفتد.

## نحوه برداشتن باتری قابل شارژ

برای برداشتن باتری قابل شارژ، دکمه های آزادسازی باتری را فشار دهید و آن را خارج کنید. **هنگام انجام این کار از اعمال فشار خودداری کنید.** باتری قابل شارژ دارای 2 مرحله قفل می باشد که مانع از بیرون افتادن باتری قابل شارژ در اثر فشار ناخواسته روی دکمه آزادسازی باتری می شود. تا زمانی که باتری قابل شارژ داخل ابزار برقی قرار داشته باشد، توسط یک فنر در موقعیت خود نگه داشته می شود.

## نشانه وضعیت شارژ باتری

نکته: هر نوع باتری قابل شارژ دارای نشانگر میزان شارژ نیست. چراغ های سبز LED نشانگر وضعیت شارژ باتری، وضعیت شارژ باتری را نشان می دهند. به دلایل ایمنی، اعلام وضعیت شارژ تنها زمانی که چراغ قوه خاموش باشد، امکان پذیر است. جهت به نمایش در آمدن وضعیت شارژ، دکمه نشانگر وضعیت شارژ  یا  را فشار دهید. این کار هنگامی که باتری قابل شارژ برداشته شده باشد، نیز ممکن است.

چنانچه پس از فشردن دکمه نشانگر وضعیت شارژ هیچ چراغ LED روشن نشود، باتری شارژی خراب است و باید تعویض گردد.

## نوع باتری GBA 18V...



| ظرفیت                  | LED      |
|------------------------|----------|
| 3 عدد چراغ سبز ممتد    | 100-60 % |
| 2 عدد چراغ سبز ممتد    | 60-30 %  |
| 1 عدد چراغ سبز ممتد    | 30-5 %   |
| 1 عدد چراغ سبز چشمک زن | 5-0 %    |

## نوع باتری ProCORE18V...



| ظرفیت    | LED                    |
|----------|------------------------|
| 80-100 % | 5 عدد چراغ سبز ممتد    |
| 60-80 %  | 4 عدد چراغ سبز ممتد    |
| 40-60 %  | 3 عدد چراغ سبز ممتد    |
| 20-40 %  | 2 عدد چراغ سبز ممتد    |
| 5-20 %   | 1 عدد چراغ سبز ممتد    |
| 0-5 %    | 1 عدد چراغ سبز چشمک زن |

## توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری

باتری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید.  
 باتری را منحصراً در دمای بین -20 تا 50 درجه نگهداری کنید. بطور مثال  
 باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.  
 گاهیگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و  
 خشک تمیز کنید.  
 اِفت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر  
 آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.  
 به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

## طرز کار با دستگاه

## راه اندازی

## بر پا کردن

اطمینان حاصل کنید که چراغ قوه روی سطح ثابت و صاف قرار گیرد. از ایمن  
 بودن وضعیت اطمینان حاصل کنید.

## تنظیم خاموش و روشن و روشنایی

| عملکرد                                  | کلید روشن/<br>خاموش (1) |
|-----------------------------------------|-------------------------|
| چراغ قوه روشن می شود، روشنایی کم است    | 1 بار فشار دهید         |
| چراغ قوه روشن می شود، روشنایی متوسط است | 2 بار فشار دهید         |
| چراغ قوه روشن می شود، روشنایی کامل است  | 3 بار فشار دهید         |

## کلید روشن/ خاموش (1) عملکرد

4 بار فشار دهید چراغ قوه خاموش می شود  
اگر نور چراغ قوه کم شود و حدود 5 دقیقه روشن باشد، با فشار دادن مجدد، سریع خاموش می شود.  
اگر چراغ قوه را با صفحه چراغ به سمت نگهدارنده باتری شارژی (4) جمع کنید، چراغ قوه به طور اتوماتیک خاموش می شود.  
**نکته:** این عملکرد می تواند تحت تأثیر میدان های مغناطیسی قرار گیرد.

### محافظ بار اضافی وابسته به دما

هنگامی که دمای مجاز کاری از حد مجاز بیشتر شود، چراغ قوه خاموش می گردد. بگذارید چراغ قوه خنک شود و دوباره آن را روشن کنید.

### راهنمائیهای عملی

کمی قبل از اینکه چراغ قوه به دلیل خالی بودن باتری خاموش شود، 3 بار چشمک میزند و نور آن کاهش می یابد.

### چرخاندن/کج کردن سر لامپ

می توانید سر لامپ (2) را  $360^{\circ}$  در 21 مرحله بچرخانید و آن را در 7 مرحله تا حداکثر  $180^{\circ}$  کج کنید.

### قلاب آویز

می توانید چراغ قوه را به کمک قلاب های آویز (3) آویزان کنید.

◀ **از قلاب های آویز برای کشیدن اجسام استفاده نکنید.** امکان شکستن قلاب های آویز یا چراغ قوه وجود دارد.

### نحوه محکم کردن با آهنربا

چراغ قوه را می توانید توسط آهنربا (7) به یک سطح فرامغناطیسی وصل کنید.

◀ **هنگامی که چراغ قوه را به جایی وصل می کنید، انگشت خود را از سمت عقب نگهدارنده باتری دور نگه دارید.** به دلیل نیروی کشش شدید آهنربا، ممکن است انگشت شما گیر کند.

هنگام محکم کردن، مراقب باشید که روی سطوح حساس خراش ایجاد نشود.



## مراقبت و سرویس

### مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ قبل از انجام هر گونه کاری با چراغ قوه (مانند نصب، سرویس و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا در انبار نگهداری کردن، باتری قابل شارژ را از داخل چراغ قوه خارج کنید. در صورت فشردن شدن اتفاقی کلید روشن/خاموش، خطر آسیب دیدگی وجود دارد. چراغ قوه نیازی به سرویس ندارد و حاوی قسمت های قابل تعویض یا سرویس نیست.

برای جلوگیری از صدمه به صفحه پلاستیکی محافظ سر چراغ قوه، باید آن را فقط بوسیله یک دستمال خشک و نرم تمیز کنید. از به کار بردن مواد شوینده و حلال خودداری کنید. منبع نور (لامپ) را نمی توان تعویض کرد. در صورت خراب بودن منبع نور (لامپ) باید کل چراغ قوه را تعویض نمود.

### خدمات و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
تیم مشاوره Bosch شما را در مورد سؤالاتان نسبت به محصولات و متعلقات ما حمایت می کند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس  
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان افتاب  
ساختمان مادران، شماره 3، طبقه سوم.  
تهران 1994834571  
تلفن: +9821 42039000

### سایر اطلاعات مربوط به خدمات را اینجا می یابید:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### حمل و نقل

باتریهای لیتیوم-یونی توصیه شده تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال از طرف شرکت ثالث (مثلاً: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتماً جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریهای شارژی را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. کنتاکتهای باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

### از رده خارج کردن دستگاه

چراغ قوه ها، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.



چراغ قوه ها و باتری های قابل شارژ/باتری های معمولی را درون سطل زباله خانگی نیندازید!



### باتری ها/باتری های قابل شارژ:

#### لیتیوم-یونی:

لطفاً به تذکرات بخش حمل و نقل توجه کنید (رجوع کنید به „حمل و نقل“، صفحه 105).